

# *Vue du perron*

VOLUME 20, NUMÉRO 3

AUTOMNE 2011

BULLETIN  
TRIMESTRIEL

BULLETIN DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES PERRON D'AMÉRIQUE INC.



***Nous avons savouré de bien bons moments sur votre île de rêve...***

***Merci, Jean-Claude et toute la compagnie !***

***Thank you Jean-Claude and the whole company***

***for the wonderful moments we enjoyed***

***on your island of dreams ...***

# Association des familles Perron d'Amérique

C.P. 10090, Succ. Sainte-Foy  
Québec QC Canada G1V 4C6  
<http://www.famillesperron.org/>

Fondée en avril 1991, l'Association des familles Perron d'Amérique inc. est un organisme à but non lucratif qui a pour objectifs:

- de répertorier tous les descendants en ligne directe ou par alliance des ancêtres Perron
- de faire connaître l'histoire de ceux et celles qui ont porté ce patronyme
- de conserver le patrimoine familial
- d'amener chaque Perron à découvrir ses racines et raconter sa petite histoire
- de réaliser un dictionnaire généalogique
- de publier quatre fois l'an le bulletin *Vue du perron*
- d'organiser des rencontres régionales, des rassemblements nationaux et des voyages Perron
- de promouvoir et favoriser diverses activités
- d'accroître et favoriser les communications et les échanges de renseignements généalogiques et historiques entre ses membres
- de susciter le sens d'unité, de fierté et d'appartenance parmi ses membres.

Founded in April 1991, the Association des familles Perron d'Amérique inc. is a non-profit organization that pursues the following objectives:

- to document all the descendants, in a direct line or by marriage, of the Perron ancestors
- to make known the history of all those women and men who bore that name
- to preserve the family patrimony
- to prompt every Perron to discover their roots and tell their own story
- to build-up and publish the family tree
- to publish *Vue du perron* four times a year
- to organize regional meetings and nation-wide gatherings as well as Perron trips
- to promote and encourage various activities
- to increase and encourage communications as well as historical and genealogical exchanges between its members
- to instill a sense of unity, pride and belonging amongst its members.

## ADHÉSION — MEMBERSHIP

Membre actif (Regular member)	Canada	Outside Canada
1 an / 1 yr .....	20\$Cdn .....	25\$Cdn
3 ans / 3 years .....	55\$Cdn .....	70\$Cdn

Membre bienfaiteur (Benefactor) ....40\$Cdn

Droits d'adhésion: carte de membre - Passeport-Perron - bulletin *Vue du perron* (quatre parutions par année) - renseignements historiques et généalogiques - rencontres et activités sociales - assemblées annuelles...

Membership Privileges: Membership Card - Perron-Passport - *Vue du perron* bulletin (4 per year) - historical and genealogical information - meetings and social activities - annual meetings...

## CONSEIL D'ADMINISTRATION 2011 - 2012

### Dirigeants

**Présidente**..... **Manon (Val d'Or)**  
**1<sup>ère</sup> Vice-Présidente** ..... **Gaby (Sherbrooke)**  
**2<sup>ème</sup> Vice-Présidente** ..... **Cécile (Montréal)**  
**Secrétaire** ..... **Michel (Sherbrooke)**  
**Trésorier** ..... **Michel (Ottawa)**

### Administrateurs

**George** ..... **(Franklin, MA)**  
**Normand** ..... **(Montréal)**  
**Rhéal** ..... **(Ottawa)**  
**Robert** ..... **(L'Anse-Saint-Jean)**

## BULLETIN

Comité: Cécile, Raymonde, Rita et Suzanne

Tirage: 320 exempl. / Prix: 3\$ non-membres

**Note:** Dans le texte, le masculin représente aussi le féminin. Si les auteurs sont responsables de leurs articles, de son côté la rédaction se réserve le droit d'y apporter les corrections exigées par la langue et la forme.

Vous pouvez nous rejoindre:

Téléphone: (514) 696-0835 - [crperron@videotron.ca](mailto:crperron@videotron.ca)

## CONTENU / CONTENT

Message de la Présidente / President's Message ..... p. 3,4  
Note de la Rédaction / Editor's Comments ..... p. 5  
Rassemblement 2011/ Perron Gathering ..... p. 6- 15  
Évaluation / commentaires des participants ..... p.16  
Du Conseil en direct ..... p.18  
Père Toussaint Perron ..... p.19,20  
Rapport de la présidente/President's Report ..... p.21,24  
États financiers/ Financial Statement ..... p.25,26  
Échos des Perron ..... p.27

# Message de la Présidente

*Chers membres,*

*Je retournais chez moi avec mon conjoint et ma mère en me remémorant la belle fin de semaine que nous venions de passer. Quoi de plus merveilleux que cette rencontre de membres fidèles et cousins Perron dans un site enchanteur comme l'Isle-aux-Coudres!*

*Apprendre, partager et découvrir, voilà les raisons de conserver nos rassemblements annuels. Chaque coin de région possède sa parcelle d'histoire qui est aussi captivante que toutes les autres. Venant d'une région aurifère et de foresterie, cette initiation à l'époque des voitures d'eau a suscité chez moi un vif intérêt dans un domaine qui m'était totalement inconnu. Un grand merci à Jean-Claude et son équipe pour ce rassemblement superbement réussi.*

*Bravo aussi aux quinze membres qui ont renouvelé leur adhésion le jour du rassemblement à l'Isle-aux-Coudres et aux neuf nouveaux qui se sont joints. Merci pour votre confiance et votre appui!*

*Je félicite Gaby pour ses quatre années à la présidence et lui souhaite un beau début de retraite. Je remercie les membres de m'avoir accordé leur confiance. C'est avec joie que j'entreprends ce nouveau mandat avec les membres du Conseil qui sont pleins d'énergie.*

*Notre Association continue sa marche et nous allons travailler fort envers le recrutement et le maintien de notre membrariat.*

*Je suis confiante que la venue des capsules historiques à la télévision suscitera un intérêt chez plusieurs Perron à vouloir en savoir d'avantage sur leurs racines et, par conséquent, amener de nouveaux membres dans nos rangs. J'invite les internautes à consulter le site suivant sur le Web: «[lequebecunehistoiredefamille.com](http://lequebecunehistoiredefamille.com)». Les capsules sont présentées à TVA les lundis, mercredis et vendredis à 7h35 dans le cadre de **Salut Bonjour!** et à 18h57 quand l'émission **Le cercle prend fin**.*

*Le Conseil d'administration se réunira très bientôt afin d'orchestrer les objectifs de la prochaine année et trouver réponse à vos questions parmi lesquelles vérifier la possibilité de tenir nos assemblées annuelles hors Québec/Canada.*

*Je vous reviens au prochain bulletin avec le résultat de nos délibérations.*

*À bientôt !*



Manon

# Message from the President

*Dear Members,*

*On my way back home I was going over the beautiful week-end that we had just experienced. There's nothing more wonderful than meeting with faithful members and Perron cousins in as charming a place as Isle-aux-Coudres.*

*The reason for meeting every year is to learn, share and discover. Each region holds its own bit of history which is as captivating as any other. Coming from a region of gold mining and forestry, I was quite impressed by that initiation into a domain that was totally unknown to me, that of early navigation at the time of the voitures d'eau. Thank you to Jean-Claude and his team for a very successful gathering.*

*Bravo as well to the fifteen members who renewed their membership at our Isle-aux-Coudres gathering, and to the nine new members who joined our ranks that day. Thank you for your confidence and support!*

*I congratulate Gaby for her four years as president and wish her well upon her retirement. I thank members who put their confidence in me. I am very happy to start this new mandate with my fellow administrators who are filled with energy.*

*Our Association keeps forging ahead and we will put all our efforts toward recruiting and maintaining a healthy membership. I am confident that the advent of family history segments on TV will encourage many Perrons to learn more about their roots and thereby increase our membership. I invite all Internet users to have a look at the website « [lequebecunehistoiredefamille.com](http://lequebecunehistoiredefamille.com) ». The family history segments are aired on TVA on Mondays, Wednesdays and Fridays at 7:35 at **Salut Bonjour!** and at 18:57 at the end of **Le cercle**.*

*The board of directors will soon meet in order to set this year's goals and find answers to your questions including whether or not it is possible to hold our general annual meetings outside Quebec/Canada. I shall return with the next bulletin and give you the results of our deliberations.*

*See you soon !*

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Manon Perron'. The 'M' is large and stylized, and the 'P' is also large and loops around. The name 'Manon' is written below the 'M' and 'Perron' below the 'P'.

*Manon*

## ***NOTE DE LA RÉDACTION...***

Comme promis, ce bulletin est un peu plus gras que le dernier. En fait, depuis 2006, c'est le premier bulletin d'automne qui remplit 32 pages. Et du beau contenu grâce à tous nos collaborateurs.

Deux de ces collaborateurs, Jeannine et Gilles, ont enrichi l'article principal de leurs observations. Merci de ces détails qui font revivre en nous tous les heureux moments du rassemblement de l'Isle-aux-Coudres. Comme de raison, pour ce qui est des photos, l'espace du bulletin est limité, mais elles sont affichées en grand nombre sur notre site web. Nous remercions Pierre qui a de nouveau accepté de jouer le rôle de photographe officiel à nos retrouvailles.

La synthèse de la page 16 donne une idée du degré d'appréciation des participants au rassemblement de même que leurs impressions et suggestions. À la page suivante, en quelques lignes, Jean-Claude et Gaby nous font part de leur réflexion et leur gratitude.

À la suite des communiqués du Conseil, deux pages sont consacrées à la mémoire du Père Toussaint Perron. Les rapports annuels énumèrent les actes des administrateurs (p.21) et font état de la situation financière de l'Association (pp.25,26). Pour ceux qui ont la nostalgie de la *chanson de l'île*, voyez à la dernière page-couverture ce que Roger de Jonquière nous a si gentiment fait parvenir avant le rassemblement de l'Isle-aux-Coudres.

Le prochain bulletin comprendra un article de M. Richard Lyness. Si vous avez des nouvelles de famille à faire publier dans le bulletin d'hiver, veuillez nous les envoyer avant la fin de novembre. Merci et Bonne lecture!

## ***EDITOR'S COMMENTS...***

As promised, this bulletin is somewhat fatter than the last one. As a matter of fact, this is the first Fall bulletin, since 2006, to comprise 32 pages. And thanks to all our collaborators, its content is sure to please you.

Two of those collaborators are Jeannine and Gilles who helped write the main article, and we thank them. The richly detailed texts they provided bring back every moment of every activity spent at Isle-aux-Coudres. Of course when it comes to photos, space is limited in the bulletin. However there are lots more on our website. We thank Pierre who, once again, volunteered to be official photographer during that week-end.

Page 16 gives a sense of participants' appreciation of the gathering and states their comments and suggestions. On the following page, a few lines from Jean-Claude and Gaby in which they express their reflection and gratitude.

Right after the news from the board of directors, two pages are dedicated to the memory of Father Toussaint Perron. Annual reports describe committee activities (p.23) and show the financial situation of the Association (pp.25,26). For those of you who are nostalgic about that special *song of Isle-aux-Coudres*, go to the last cover page and see what Roger of Jonquière so kindly sent us prior to the gathering.

The next bulletin will bring you an article by M. Richard Lyness. If on your part there are any family news that you would like to publish in the Winter bulletin, please send it before the end of November. Thank you and enjoy your bulletin!

## L'île de rêve ... toujours aussi enchantée qu'en 1996

Par Jeannine Perron (293), Gilles Grondin (847) et Cécile Perron (129)

**E**ncore une fois, à l'invitation de Jean-Claude, des Perron d'un peu partout accompagnés de parents et d'amis, se sont allègrement rassemblés à l'Isle-aux-Coudres. Et encore une fois, ce fut la grande fête, cette fois, en célébration du 20<sup>e</sup> anniversaire de notre Association.

Plusieurs sont arrivés la veille et en ce samedi matin, la foule s'empresse de passer à la table d'accueil où les attend, avec un grand sourire Jean-Claude, l'hôte de la fête, assisté tour à tour de sa fille Marie-Noëlle, sa soeur Claudette et deux membres de son comité: Christiane (631) et Claudine (795). Avec sa carte d'identification, chaque personne reçoit aussi un présent du comité organisateur: un signet très représentatif des Perron de l'île, conçu par Pascale Perron. La présidente Gabrielle (313) est là aussi qui remet à chaque participant, en souvenir du 20<sup>e</sup>, un joli sac fourre-tout affichant le blason des familles Perron. Comme il fait bon de revoir le beau décor rustique de l'hôtel *Les Voitures d'Eau* où nous aurons sans doute la chance de nous entretenir avec le Capitaine Éloi Perron (592).

Les membres qui ont leur passeport Perron passent voir George (491) au stand de l'Association pour le faire estampiller. Plusieurs font renouveler leur adhésion; nous accueillons aussi de nouveaux membres et d'autres s'enquêtent auprès de Michel au sujet de leur lignée ancestrale. De petits groupes se forment ici et là pour se saluer, échanger leurs nouvelles et se rappeler de bons moments pendant les quelques minutes qu'il reste avant que ne commence la première *Visite guidée du tour de l'île*.

« Dès 9 heures trente, samedi, c'est le grand départ pour le tour de l'île. Tout le monde est en forme pour emmagasiner toutes les informations de notre guide, Michel (593), fils du Capitaine Éloi. L'on sent d'emblée qu'il est compétent et amoureux de son île.

Première étape: *Musée Les Voitures d'Eau*

Situé sur la Pointe à Antoine, région des Perron, et ouvert au début des années 1970, ce musée se veut un rappel de la navigation d'antan. Le Capitaine Éloi Perron, qui a lui-même navigué pendant 40 ans, est le propriétaire du musée et l'un des derniers témoins

de cette époque.

Des pièces de collection témoignent de l'évolution des bateaux qui assurèrent le transport des marchandises, surtout l'été, entre les villages et les villes de Québec, Trois-Rivières et Montréal.

Les bateaux à voile furent vite remplacés par les bateaux à moteur diesel dont le *'Kahlenberg'* en montre ici. Le majestueux *Mont St-Louis*, bateau du capitaine Éloi, que nous visitons de la cale à la timonerie témoigne de l'époque rude et exigeante de la vie des marins. *Théodore* et *Josiane*, barques de pêcheurs, donnent l'occasion de rappeler leurs exploits à l'anse à Michon. Michel nous enseigne avec passion, les marées et l'utilité des bouées rouges, vertes, noires, numérotées, sur le Saint-Laurent.

À partir de 1930, un traversier assurait le trajet entre l'île et Saint-Joseph-de-la-Rive: la goélette *Isle-aux-Coudres*. De nos jours, deux traversiers font la descente, ce sont le *N.M. Joseph-Savard* et le *N.M. Radisson*.

Deuxième étape: *Moulin à vent et Moulin à eau*

En 1752, il n'y avait qu'un seul moulin à vent à la pointe de l'Ilette (ou l'Islet) pour moudre le grain et subvenir aux besoins de la population. En 1773, on en érigea un autre à la côte de la Baleine, mais les insulaires manquaient toujours de farine. C'est beaucoup plus tard que les habitants obtinrent des Jésuites du Séminaire de Québec la permission de construire un moulin à eau qui fut érigé en 1825 sur la rivière Rouge. Le moulin à vent de l'Ilette fut éventuellement abandonné et démoli, et on en bâtit un autre près du moulin à eau en 1836. Ce sont ces mêmes moulins que nous visitons aujourd'hui. Un peu plus tard, on construirait la maison du meunier (1910-1915); Étienne Bouchard habiterait le deuxième étage.

Au *Moulin à eau*, nous assistons à une démonstration de mouture de blé et de sarrasin. Il est même possible de se procurer de la farine fraîchement moulue sur de véritables meules de pierre à la méthode d'antan. La visite est habilement commentée par Myriam qui nous distribue des échantillons de grains de moutures différentes, et nous parle de l'auge qui apporte l'eau au moulin. Le jeune meunier nous explique le fonctionnement de la grande roue, de la meule principale et

des engrenages, et nous fait une démonstration de mouture de sarrasin. Une agréable odeur de farine envahit la pièce. C'est au sous-sol que nous pouvons voir de nos yeux et entendre de nos oreilles comment fonctionne l'engrenage du moulin.

Il fallait vraiment être en forme pour se rendre jusqu'au toit du *Moulin à vent*. Ce toit très spécial est amovible et s'ajuste à l'aide d'une perche pour capter le sens du vent. Par conséquent, d'où que soufflait le vent, le moulin restait fonctionnel. Quelle visite enrichissante de ces bâtiments! Plusieurs d'entre nous s'arrêtent à la boutique et rapportent en souvenir soit de la farine, soit des livres de recettes ou des œuvres d'artisans locaux.

### Troisième étape: *La Cidrerie Pedneault*

À la paroisse Saint-Bernard, au centre administratif, nous sommes accueillis à bras ouverts ... et à bouteilles ouvertes. Nous y dégustons du cidre aromatisé à la prune, à la poire, à la pêche, entre autres. Fait remarquable, la famille Pedneault est propriétaire de cet établissement depuis des générations. Oui, la fierté se vendait en bouteilles ... et les Perron en profitent pour s'en procurer quelques-unes.

Et nous continuons de rouler autour de l'île. Tout le long du parcours, nous rencontrons des *croix de chemin*, témoins de la foi des habitants. On s'y réunissait pour la prière. La petite *chapelle Saint-Pierre* servait de reposoir pour la Fête-Dieu. Au loin dans le fleuve, nous remarquons le pilier du 'vieil indien' nommé ainsi par les anciens à cause de la ressemblance. Fait à noter, la mer ne recouvre jamais ce pilier. Quant à la *roche pleureuse*, la légende raconte que la fiancée de Charles Desgagnés s'est transformée en pierre et le pleure toujours. Il est parti en 1805 vers les vieux pays sans jamais revenir. Au loin dans la 'pointe du bout d'en bas', on admire une statue bleue dite *Notre-Dame-du-réel* - en fait, Notre-Dame-de-l'Assomption - érigée en 1960 par Horace Pedneault en reconnaissance de sa guérison. Puis un dernier spécimen rare: la *maison croche*, attraction spéciale des touristes. Les fenêtres sont croches... méfiez-vous des façades...

Merci à Jacques Cartier qui a découvert cette merveilleuse *Isle es Coudres* en 1535. Merci à Michel qui a su agrémente ce voyage de détails riches et savoureux. Il a le talent du raconteur. Nous l'avons écouté longtemps avec plaisir; nous attendons son livre... pour y retrouver tout ce savoir et ce grand amour qu'il porte à son île.» (*Jeannine*)

Les 'touristes' Perron qui reviennent du tour guidé

ont-ils rencontré par hasard le tandem de Fabrice et Marie-Gabrielle Perron qui faisaient une randonnée en privé? Vers midi, on se rend au casse-croûte *Le Mouillage* avoisinant le musée. Un léger goûter sous le soleil et quelques moments de détente entre amis, rien de plus relaxant et apprécié. Certains vont marcher aux alentours et en profitent pour photographier la plaque commémorative érigée en 1996 à la Pointe à Antoine. En après-midi, pendant que le deuxième groupe se met en route pour *leur* tour de l'île, certains assistent à la présentation d'un court métrage de Pierre Perreault intitulé *C'est le beau plaisir*.

« Le film que nous avons visionné présentait une pêche aux marsouins telle qu'elle se faisait anciennement. Cet animal, décrit pour la première fois par Jacques Cartier lors de son voyage de 1535, est en fait le béluga du Saint-Laurent. Sa chasse fut pratiquée par nos ancêtres résidant le long du fleuve, depuis les débuts de l'établissement des pionniers français en Nouvelle-France jusque dans les années 1920. Depuis 1979, l'animal jouit d'ailleurs d'un statut d'animal protégé. Les habitants de l'Isle-aux-Coudres ont cependant obtenu une permission spéciale pour tendre à nouveau une pêche aux marsouins dans le but de montrer la technique qu'utilisaient leurs ancêtres pour capturer cet animal. Celui du film a d'ailleurs été capturé vivant pour être ensuite vendu à un aquarium.

Les anciens nous ont montré comment ils préparaient les centaines de harts - troncs de jeunes arbres d'environ 2 pouces (5 cm) de diamètre et d'une vingtaine de pieds (7 m) de long -, dont ils avaient besoin. On les a aussi vus fixer le piège en enfonçant des pieux à marée basse. Il fallait les placer bien distancés les uns des autres, au bon endroit, et surtout donner la bonne forme au piège. À marée haute, les bélugas à la poursuite des petits poissons dont ils se nourrissent, s'engouffraient dans le piège et y demeuraient prisonniers lorsque la marée se retirait.

Il existe une polémique quant à l'origine de cette activité en Nouvelle-France. Certains affirment qu'elle fut importée par les Français alors que d'autres affirment que la technique utilisée fut enseignée aux premiers colons par les Amérindiens. Quoi qu'il en soit, les recherches ont montré que les Amérindiens chassaient le béluga pour sa chair. Pour ce qui est de nos ancêtres, il semble qu'ils n'appréciaient pas cette nourriture mais le chassaient uniquement pour l'huile produite par le gras de l'animal qui peut représenter jusqu'à 35% du

poids total de ce dernier. Il est certain que cette ressource a produit un revenu d'appoint important à nos ancêtres.

Les gens ont bien apprécié le film. Moi, j'ai beaucoup aimé, en particulier parce qu'un ancêtre Grondin avait obtenu un permis de pêche au marsouin en 1744, à Rivière-Ouelle. J'ai écrit son histoire l'an dernier. Le visionnement de ce film m'a rappelé de bons souvenirs des recherches que j'avais effectuées à l'époque. J'ai d'ailleurs acheté le coffret des DVD de l'Isle-aux-Coudres. Pour un amateur d'histoire comme moi, c'est un véritable trésor. » (*Gilles*)

### *Messe de reconnaissance*

On se rend à l'église Saint-Louis pour la célébration de la messe des Perron dont les officiants sont les Pères Raymond (332) et Renaud (493) Perron, tous deux résidents de Sherbrooke, et le curé de l'île, M. Denis Falardeau. Tel que déjà mentionné dans un bulletin antérieur (*Vol. 13, No 2, p.21*), la statue de saint Louis sise là-haut entre les deux clochers de l'église, est l'œuvre du sculpteur Louis Jobin (1844-1928), maître en art religieux. D'un intérieur somptueux, cette belle église de pierre qui date de 1885 renferme dans son jubé un magnifique orgue Casavant que touche à cette occasion madame Bouchard de Petite-Rivière-St-François.

Encore une fois, les Perron se recueillent et remercient leurs ancêtres du riche patrimoine qu'ils leur ont laissé. À la fin de la messe, le chœur de chant entonne, au grand plaisir de tous, *Partons la mer est belle !* Qui ne se rappelle pas cette touchante chanson qui fait partie de notre folklore canadien et que nous avons apprise dans nos jeunes années! D'un commun accord, la nef entière se joint à la chorale et toutes ces voix font frémir les murs de l'église. Quel bel hommage à rendre à tous les hommes de mer d'Isle-aux-Coudres, à ceux qui ont péri et ceux qui ont survécu, ainsi qu'à Charles-Émile Gadbois, à qui nous devons *La Bonne chanson*, ce recueil de nos plus belles chansons françaises et canadiennes. Un grand *Merci* à Réjeanne d'avoir suggéré que ce chant soit ajouté au répertoire de la chorale, ce jour-là.

À la sortie de l'église, les participants se réunissent sur le parvis, le temps de prendre des photos. Il y a aussi une caméra à l'œuvre: c'est en prévision d'un programme sur les familles souches qui sera télédiffusé plus tard sur TVA et LCN. Puis, retour à l'hôtel pour le souper convivial.

### *Souper et soirée*

Nous sommes accueillis par un cocktail accompagné

de quelques mots de bienvenue de notre hôte Jean-Claude; puis les participants sont invités à se rendre aux tables. Le service ne tarde pas; un service impeccable fait de façon professionnelle. Vivement, nous sommes enveloppés d'un bruit de voix de toute intensité et de tout tempo, entrecoupé ici et là par de francs éclats de rire. Les Perron s'amuse.

"Entre le potage et le plat principal", comme disait jadis le président Claude G. (5), commence l'animation; ce soir, elle est offerte par Jean-Claude. Venu le moment des hommages que l'Association réserve aux jubilaires, Jean-Claude passe le microphone à Gabrielle. Cette année, le Capitaine *Éloi Perron* (592) et son épouse *Pierrette Harvey* célèbrent 60 ans de mariage; *André Perron* (12) et *Aline Naud*, 50 ans; *Normand Perron* (552) ancien président de l'AFPA et *Mariette Gaudreau*, 51 ans; et *Lise Perron* (587) et *Gérard Pleau*, 50 ans. La gerbe de fleurs traditionnelle et un parchemin leur sont remis par la présidente et un membre de la famille ou du comité organisateur. Mme *Anne-Marie Perron*, tante de Jean-Claude et doyenne de la famille à 93 ans, reçoit aussi un témoignage d'admiration et de reconnaissance de la part de sa famille et de l'Association. Deux mignonnes fillettes, Érika Perron (7ans) et Noémie Perron (5ans), s'avancent jusqu'à la table de "Tante" Anne pour lui présenter les fleurs.

Désirant célébrer de façon bien spéciale notre 20<sup>e</sup> anniversaire, le Conseil avait invité de jeunes personnalités Perron, notamment l'actrice *Marie-Chantal Perron*, l'humoriste *Alex Perron*, lui-même un enfant de l'île, le pianiste *Francis Perron*, le hockeyeur *David Perron* et le reporter *Darren Perron*. Malheureusement, ils n'ont pu se libérer de leurs engagements professionnels, mais nous ont fait parvenir leurs regrets et leurs vœux. L'homme de hockey et ancien entraîneur des *Canadiens de Montréal*, *Jean Perron* (925) devait y être avec son épouse, mais a dû décommander à la dernière heure. De même, l'artiste *Jimmy Perron* qui devait peindre un tableau sur place a été appelé ailleurs. La présidente lit à la foule les réponses de chacun ainsi que leurs souhaits de belles et chaleureuses retrouvailles. *Darren Perron* du Vermont, tout juste revenu d'une tâche en Afghanistan, nous envoie ses vœux sur DVD à être visionné au cours de la fin de semaine. Néanmoins, nous avons l'immense plaisir d'avoir parmi nous de jeunes mariés de France, l'historien *Fabrice Perron* (940) et *Marie-Gabrielle*, venus passer leur lune de miel au Canada expressément durant le rassemblement des familles Perron. La foule les ap-

plaudit avec enthousiasme. On applaudit aussi **Pierrette**, la femme du capitaine, ainsi que **Rolande**, tante de Jean-Claude, qui nous chantent de beaux airs d'autrefois.

De nombreux prix de participation sont tirés au sort. Trois prix spéciaux font l'objet d'une levée de fonds pour le comité organisateur; les gagnants sont: **Micheline** (393) et **Jeannine** (293) pour le forfait des **Voitures d'Eau**; "**Tante Lila**", **Rosalia Bouchard** pour une peinture de **Jimmy Perron**; et **Jonathan Dessureault** pour la sculpture des armoiries Perron, don annuel de Jean-Claude. Plusieurs membres de la famille de Jean-Claude sont présents, parmi lesquels, son frère, ses sœurs, six neveux, du beau monde ces jeunes de la relève, et des cousins. La soirée se termine par de la musique et danse avec un animateur de l'endroit.

#### **Assemblée générale annuelle et dîner de clôture**

Le dimanche matin, juste avant l'assemblée générale, les participants visionnent le DVD de Darren, cousin de Gaby.

L'assemblée générale rassemble 42 membres plus certains conjoints. Il n'y a pas d'élections cette année et le Conseil demeure le même bien que les postes soient maintenant répartis ainsi: **Présidente**: Manon (719), **1<sup>ère</sup> Vice-présidente**: Gaby (313), **2<sup>ème</sup> Vice-présidente**: Cécile (129), **Secrétaire**: Michel (284), **Trésorier**: Michel (152), et les **Administrateurs**: Rhéal (492), George (491), Normand (838) et Robert (901).

Un délicieux dîner nous est servi; une dernière chance de faire une jasette et l'on se dit "Au revoir" avant de reprendre le chemin du retour.

C'est un très beau rassemblement de notre 20<sup>e</sup> anniversaire que nous venons de vivre grâce à Jean-Claude, son comité organisateur, Michel et toute l'équipe de l'Hôtel-Musée **Les Voitures d'Eau**. Ils méritent grandement notre reconnaissance pour nous avoir donné une autre belle occasion de savourer de bons moments sur leur île de rêve qui demeure toujours aussi enchanteresse. (**cécile**)

#### **Sources:**

Des Gagniers, Jean: *Charlevoix pays enchanté*. Éd. Les Presses de l'Université Laval, 1994

Harvey, Christian: *Pour la suite du monde. La pêche aux marsouins (bélugas) dans Charlevoix*.

<http://www.encyclobec.ca/main.php?docid=66> >, 2002

*Isle-aux-Coudres, 2011-2012, Guide*, Tourisme Isle-aux-Coudres.

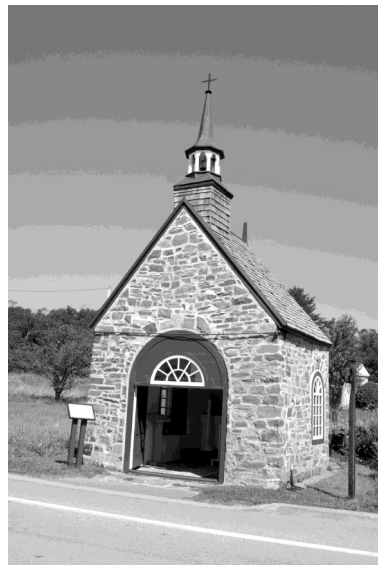
*Les 100 plus belles chansons*, 10<sup>e</sup> édition. Éd. La Bonne Chanson, La Prairie, 1956

Mailloux, Alexis: *Histoire de l'Île-aux-Coudres*, Ed. Comeau & Nadeau, 1998

Perreault, Pierre et Brault, Michel: *Pour la suite du monde*. Film produit par l'Office National du Film du Canada, 1963



**Église Saint-Louis**



**Chapelle Saint-Pierre**



**Plaque commémorative dévoilée en 1996  
par  
l' Association des familles Perron d'Amérique  
et érigée à la Pointe à Antoine.**

## DES PHOTOS DE LA 20<sup>e</sup> ÉDITION DE NOS RETROUVAILLES



À l'accueil, Claudette Perron Cadieux, Marie-Noëlle Perron et Jean-Claude, hôte de la fête.

Le Comité organisateur:

Christiane Perron

Claudine Perron Pedneault

Jean-Claude Perron

Pascale Perron.

En route pour le tour de l'île.

Michel, au musée Les Voitures d'Eau.

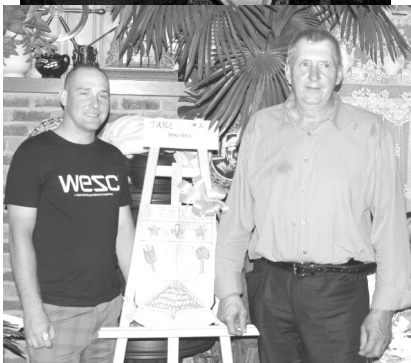
Le Mont St-Louis, bateau du Capitaine Éloi Perron.

Le Moulin à eau au premier plan avec derrière, le Moulin à vent.

Le jeune meunier explique le procédé de mouture du grain.

Une dégustation à la Cidrerie Pedneault.





I  
S  
L  
E  
AUX  
C  
O  
U  
D  
R  
E  
S 2011

La croix de l'île; Les prêtres officiants à la messe des Perron: Pères Raymond et Renaud Perron et le Curé Denis Falardeau.

Au souper: le Capitaine Éloi et son épouse, Pierrette Harvey, qui célèbrent leur 60<sup>e</sup> anniversaire de mariage.

D'autres jubilaires: André et Aline; Normand et Mariette.

Lise et Gérard; La doyenne de la famille, Anne-Marie Perron, avec Jean-Claude; Les jeunes mariés Fabrice et Marie-Gabrielle Perron.

Le gagnant des armoiries, Jonathan Dessureault; Jean-Claude et sa tante; Capitaine Éloi adressant la foule.

## ***The Island of Dreams ... still as Enchanting as in 1996***

English version: Cécile Perron (129)

Once again, Perrons from here and there, along with parents and friends, were thrilled to answer Jean-Claude's invitation to meet at Isle-aux-Coudres. And once again it was a beautiful gathering, this time to celebrate our Association's 20<sup>th</sup> anniversary.

Several participants had arrived the evening before and on Saturday morning, they headed toward the welcoming committee table. They were greeted by Jean-Claude, host of the celebrations, assisted in turns by his daughter Marie-Noëlle, his sister Claudette, and two members of the organizing committee Christiane (631) and Claudine (795). Along with their ID card each participant received a memento from the organizing committee, a bookmark designed by Pascale Perron, representing the Perrons of Isle-aux-Coudres. President Gabrielle (313) was there also presenting everyone with an elegant bag bearing our coat of arms and made especially to mark the event. How nice it was to find ourselves once again in the rustic hall of the Perron hotel *Les Voitures d'Eau* where we would perhaps have the opportunity to talk with Captain Éloi Perron (592).

Members presented their Perron Passport to George (491) for stamping. Many renewed their membership; we also welcomed several new members. Others gathered at Michel's table to find out more about their lineage. Here and there were clusters of people eager to meet and exchange the latest news, and recall some good moments before leaving for the first ***Guided Tour of the Island***.

« Saturday at exactly 9:30 we left for the tour of the island. Everybody looked happy and ready to store up all the information that Michel (593), our guide and son of Captain Éloi, was about to give us. At once his love for and intimate knowledge of his island were felt by all.

### **First stop: *Les Voitures d'Eau Museum***

Located on Pointe à Antoine, true territory of the Perrons, and opened in the early 1970s, this museum is a reminder of river navigation of yesteryear. The owner, Captain Éloi Perron, has 40 years of experience in navigating and is one of the last witnesses of that era.

Collection pieces attest to the evolution of merchant boats that used to run, especially during the summer months, between villages and the cities of Quebec,

Trois-Rivières and Montreal.

Sailing boats were soon replaced by vessels powered by diesel engines such as the *Kahlenbery* shown here. A visit, from hold to helm, of Captain Éloi's boat, the impressive ***Mont St-Louis***, gave us a sense of what a harsh and demanding life seamen had at the time. Fishing-boats *Théodore* and *Josiane* offered an occasion to recall some of the fishermen's deeds at l'anse à Michon. With passion, Michel informed us about the tides of the St-Lawrence and the purpose of red, green, black, or numbered buoys.

From 1930 onwards, a ferry ran between the island and St-Joseph-de-la-Rive; that schooner bore the name ***Isle-aux-Coudres***. Nowadays two ships ferry people and cars across, the ***N.M. Joseph-Savard*** and ***N.M. Radisson***.

### **Second stop: *Windmill and Watermill***

In 1752 there was only one windmill, located at Pointe de l'Îlette (or l'Islet), to grind the peasants' grain and supply the whole population. A second windmill was built in 1773 at the côte de la Baleine, but there was still a shortage of flour. Much later, in 1825, the inhabitants received permission from the Jesuits of Quebec Seminary to build a watermill on the bank of rivière Rouge (Red river). Eventually the l'Îlette windmill was abandoned and then demolished, and another was built in 1836 near the watermill. Those are the very mills that we visited. Later on, the miller's house would be added (1910-1915) and Étienne Bouchard would live on the top floor.

At the *Watermill* we were given a demonstration of wheat and buckwheat milling. We could even buy some flour freshly milled on genuine millstone as was done in the past. Explanations were expertly given by our guide Myriam, who described the trough that brings water to the mill and showed us samples of differently ground flour. The young miller explained the mechanism of the big wheel, the main millstone and the gears, ending with a demonstration of buckwheat milling. A pleasant flour scent spread across the room. When we walked down into the basement, we could see and hear the gears in motion.

At the *Windmill*, we really had to be in good shape to climb up to the top floor, just under the roof. We learned that the roof is not fixed in one position but is adjusted

with a long pole according to the direction of the wind. Thus the mill could operate regardless of changes in wind direction.

What an enlightening visit we had of those structures! Several of us stopped at the boutique to buy flour, recipe books or products of local craftsmen.

### Third stop: *Cidrerie Pedneault*

At the administrative center of St-Bernard parish we were welcomed with open arms ... and open bottles. There we sampled prune, pear and peach ciders, among others. Remarkably the Pedneault family has owned that enterprise for generations. Pride was being sold by the bottle and the Perrons made sure to purchase a few.

Back on the tour, we saw several *crosses* along the road; they speak volumes about the faith of the inhabitants who gathered there to pray. The *St-Pierre Chapel* served as a station during the Corpus Christi processions. Our attention was brought to a big rock far out in the St-Lawrence, named "the Old Indian" by the ancestors because of the likeness. It was interesting to learn that the sea never covers that rock. Another tourist attraction is the *crying rock*. According to the legend, Charles Desgagnés's bride-to-be was turned to stone and is still crying her lost lover who set sail toward the old country in 1805, never to return. Further on, at the 'pointe du bout d'en bas', we saw a beautiful blue statue called *Notre-Dame du réel*, actually Notre-Dame de l'Assomption; a statue erected in 1960 by Horace Pedneault in gratitude for his recovery. Then a last and rare 'specimen': the *crooked house*, a major attraction for tourists. The windows are crooked. Beware, appearances may fool you.

We can thank Jacques Cartier for discovering the beautiful *Isle es Coudres* in 1535. Most of all, our thanks to Michel whose detailed and colourful anecdotes made the visit so pleasant. He is a born story-teller. It was a pleasure to listen to him and we hope that one day there will be a book to once again remind us of all that knowledge and the great love he has for his island. » (*Jeannine*)

We wonder if the Perron 'tourists' who took the morning tour of the island have per chance seen Fabrice and Marie-Gabrielle Perron who were touring on their own on a tandem bike. Around noon we headed for *Le Mouillage*, a lunch bar near the museum. A light snack and a few moments of relaxation in the sun with friends ... could we ask for more? Some took time to walk around and photograph the commemorative

plaque erected at la Pointe à Antoine in 1996. In the afternoon while the second group of Perrons went on *their* guided tour of the island, some participants viewed a short film by Pierre Perreault titled *C'est le beau plaisir*.

« We were shown a film about beluga fishing as it was carried out long ago. That animal first described by Jacques Cartier during his 1535 trip, was called "marsouin" (porpoise), but was in reality the beluga of the St-Lawrence. It has been hunted by our ancestors from the time that French pioneers settled in New-France until the 1920s. The beluga is now under protection following a 1979 decree. However, the inhabitants of Isle-aux-Coudres received a special permission to re-set a beluga trap in order to demonstrate the method used by the elders. Incidentally, the beluga was captured alive for the purpose of this film, then sold to an aquarium.

The elders first demonstrated how to prepare the hundreds of poles they would need. Those "poles" were trunks of young trees two inches (5cm) in diameter and around 20 feet (7m) long. We saw the men set the trap by driving stakes in the seabed at low tide. Those had to be well placed and well distanced from one another, and most importantly, the trap had to be given the right shape. At high tide the belugas followed the small fish upon which they feed, and then became imprisoned in the trap when the waters receded.

The origin of this practice in New-France is much debated. Some say that it was brought here by the French while others state that the method was taught to the early pioneers by the Amerindians. Whatever the case may be, research has shown that the Amerindians hunted the beluga for its meat. It seems that our ancestors were not fond of beluga meat but hunted it solely for the oil they obtained from the fat of the animal, which can represent up to 35% of its total weight. That, no doubt, was an important source of income for our ancestors.

People were quite pleased with the film. Myself in particular because one of my Grondin ancestors obtained a permit for beluga fishing at Rivière-Ouelle in 1744. I wrote his story last year, and viewing this film brought back lots of good memories of the research I had done then. Moreover, I bought the Isle-aux-Coudres DVD collection. For a history enthusiast as myself, it is a real treasure. » (*Gilles*)

### ***Our Mass of Gratitude***

The faithful attended the Perron mass at Saint-Louis church, co-celebrated by Fathers Raymond (332) and Renaud (493) Perron, both from Sherbrooke, and M. Denis Falardeau, curate of Isle-aux-Coudres. As mentioned in a former bulletin (Vol. 13; No 2, p.2), the statue of Saint Louis which rises between both steeples is the work of Louis Jobin (1844-1928), master sculptor of sacred art. This stone church, which dates to 1885, shows a splendid interior and holds in its loft a magnificent Casavant organ. Mme Bouchard of Petite-Rivière-Saint-François was the organist for the occasion.

Once again the Perrons bowed their heads in prayer and thanked their ancestors for the rich heritage passed on by them. After mass, to everyone's great pleasure, the choir began to sing ***Partons la mer est belle !*** Of course, we did remember that moving song of our Canadian folklore that we all have heard and learned in our youth. With one voice, the whole congregation joined the choir in a rendition that made the walls vibrate. What a beautiful way to do homage to all the seafaring men of Isle-aux-Coudres, to those who perished and to those who survived, as well as to Charles-Émile Gadbois to whom we owe ***La Bonne chanson***, a compilation of our most beautiful French and Canadian songs. Our thanks to Réjeanne for asking the choir to add that song to their repertory that day.

Everyone then assembled in front of the church for a group picture and to allow a short film sequence to be recorded for a TV program on old-stock families to be aired later on TVA and LCN. Then all returned to the hotel for a festive supper followed by a social evening.

### ***Supper and Social Evening***

Awaiting us were cocktails that we sipped while listening to our host Jean-Claude's words of welcome. Then he invited everyone to take their place at the dining room tables. Servers promptly brought dish after dish to the tables in a most impeccable, professional way. Soon we were enveloped by voices of every tone and tempo, interspersed by hearty bursts of laughter. The Perrons were enjoying themselves.

Past president Claude G. (5) once said that the MC usually starts animating the evening "between the soup and the main course". That Saturday night 2011, Jean-Claude was the MC, and when came the moment for the Association to render homage to its members, he gave the floor to Gabrielle. Several couples celebrated a

wedding anniversary this year: Captain ***Éloi Perron*** (592) and his wife ***Pierrette Harvey***, 60<sup>th</sup> year; ***André Perron*** (12) and ***Aline Naud***, 50<sup>th</sup>; past president ***Normand Perron*** (552) and ***Mariette Gaudreau***, 51<sup>st</sup>; and ***Lise Perron*** (587) and ***Gérard Pleau***, 50<sup>th</sup>. The traditional certificates were presented by the president and the flowers by a member of the family or a member of the organizing committee. Jean-Claude's aunt, Mme ***Anne-Marie Perron***, the eldest member of the family at 93 years of age, also received a message of admiration and gratitude from the family and the Association. Pretty seven-year old ***Érika Perron*** and five-year old ***Noémie Perron*** walked over to "Tante" Anne's table to offer her a magnificent bouquet of flowers.

For this very special Perron gathering, the Association had invited some young Perron celebrities: actress ***Marie-Chantal Perron***, humorist ***Alex Perron***, himself born in Isle-aux-Coudres, pianist ***Francis Perron***, hockey star ***David Perron*** and reporter ***Darren Perron***. Unfortunately, they were unable to attend but sent their regrets and good wishes. ***Jean Perron*** (925) of the world of hockey and ex-coach of the ***Canadiens de Montréal*** team had been registered along with his wife, but had to cancel at the last minute. As well artist ***Jimmy Perron*** who had planned to paint a work of art on the spot was needed elsewhere. President Gabrielle informed us of everyone's regrets and their wish for a happy and beautiful gathering. Vermonter ***Darren Perron***, who had just come back from an assignment in Afghanistan, sent his wishes via a DVD to be viewed during the weekend. Still, we were delighted to welcome a newly-married couple, historian ***Fabrice Perron*** (940) and ***Marie-Gabrielle*** of France, who had chosen to spend their honeymoon in Canada at the very time of the Perron gathering. They were enthusiastically greeted by the crowd. Vigorous applause also went to ***Pierrette***, the captain's wife, and to ***Rolande***, Jean-Claude's aunt, who charmed us with songs of their young days.

A large number of door prizes were offered. Three special prizes, part of a fundraising for the organizing committee, were also drawn and the winners were: ***Micheline*** (393) and ***Jeannine*** (293) for an *overnight stay with breakfast* at ***Les Voitures d'Eau***; ***"Tante Lila" Rosalia Bouchard*** for a *painting* by Jimmy Perron; and ***Jonathan Dessureault*** for the *Perron coat of arms* sculpted and donated every year by Jean-Claude. Several members of Jean-Claude's family were present including his brother, his sisters,

six nephews - what a beautiful lot those young of the future! - and cousins. Music and dancing with the participation of a local animator provided enjoyment for the rest of the evening.

**General Annual Meeting and Farewell Dinner**

Just before the start of the general meeting on Sunday morning, we viewed Darren Perron's message on DVD. Darren is Gabrielle's cousin.

Forty-two members of *AFPA*, some accompanied by their spouse, attended the general meeting. No elections were needed this year and the board of directors remains the same, although some of the positions have changed:

**President:** Manon (719), **1<sup>st</sup> Vice-president:** Gaby (313), **2<sup>nd</sup> Vice-president:** Cécile (129), **Secretary:** Michel (284), **Treasurer:** Michel (152), and **Directors,**

Rhéal (492), George (491), Normand (838) and Robert (901).

During a delicious lunch, we had a final opportunity to chat before saying goodbye to parents and friends, and taking the road back home.

Our 20<sup>th</sup> anniversary celebrations were a real pleasure thanks to Jean-Claude and his committee, to Michel and to the whole team at Hotel-Museum *Les Voitures d'Eau*. We are grateful to them all for allowing us to once again enjoy wonderful moments on their island of dreams which remains as enchanting as ever. (*cécile*)

**Sources:** See page 9

**Note:** The English title of Perreault's documentary *Pour la suite du monde* is: *For the Ones to Come*.



**Avec Jean-Claude et Gaby, les membres américains et conjoint(e)s.**



**Jean-Claude entouré de Micheline et Jeannine.**



**Sur le bateau du retour: Normand, Fabrice, Marie-Gabrielle, Cécile et Mariette. C'est un Au revoir! à l'Isle-aux-Coudres.**

**Merci aux généreux commanditaires et collaborateurs**

**Hôtel-Musée *Les Voitures d'Eau***

1933, ch, des Coudriers

**Petite Galerie d'art de *Charlotte***

1292, ch. des Coudriers

***Cidrerie et Vergers Pedneault***

3384, ch. des Coudriers

**Jimmy Perron, peintre**

**Jean-Claude Perron, artiste sculpteur**

Tous **ceux** et **celles** qui ont contribué par leur travail ou en offrant de l'aide financière.

**FLEURISTE DE LISLE BOUTIQUE CADEAUX**

*Fleuriste de l'Isle*

*Flours pour toutes occasions - Ballons*  
*Accessoires de fleuristerie - Transmission florale*  
*Décorations d'événements - Livraison*

*Boutique cadeaux*

1233, Ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres QC G0A 3J0  
 Tél.: (418) 438-2408 Téléc.: (418) 438-2174

## **RASSEMBLEMENT 2011 – ISLE-AUX-COUDRES SYNTHÈSE DES RÉTROACTIONS DES PARTICIPANTS**

D'après les réponses reçues: 1) l'annonce de notre rassemblement a paru dans les hebdomadaires en Beauce et à Québec, mais pas à Portneuf ni à Jonquière; 2) tous sont satisfaits des informations données dans le bulletin; 3) la majorité (52%) des répondants préfèrent que nos rassemblements aient lieu sur deux jours; 4) 84% cotent à **TRÈS BIEN** le déroulement général du rassemblement, et 16% à **BIEN**. Les activités sont cotées ainsi: Inscription (84%), Accueil et ouverture (84%), Tour de l'Isle (79%), Assemblée générale annuelle (47%), Célébration religieuse (53%), Souper et soirée (79%), Stand de l'AFPA (84%) et Stand de généalogie (74%).

### **Commentaires recueillis:**

Tour du matin: plus de 3 heures en autobus, trop long et fatigant.  
En après-midi, tour trop long – on dépasse la durée visée.  
Aurais aimé avoir un historique de l'église et de l'orgue Casavant.  
Au souper, on n'a pas demandé au prêtre de bénir le repas.  
Mauvais son venant du micro durant la soirée.  
Prix de présence trop nombreux; exige trop de temps. (++)  
L'après-souper trop long; cela a fini trop tard, nous n'avons pas pu profiter de la musique.

### **Ce qui vous a plu particulièrement:**

L'histoire des gens – c'est toujours intéressant de comprendre comment les aînés se débrouillaient avec peu de moyens.  
Explications de Michel, intéressantes. Bon guide. Informations pertinentes sur la localité et la région.  
Tout était à mon goût.  
Rencontres avec les autres membres.  
L'amitié comme d'habitude. La visite guidée. Félicitations au guide. (++)  
À nos âges, de pouvoir fraterniser avec les nouveaux autant que les anciens qui sont vraiment devenus de la 'parenté'.  
Belle chorale à l'église; belle musique à l'orgue.  
Aimé la généalogie mais je dois souligner que c'est la rencontre des gens.  
J'ai apprécié la présence d'une personne dévouée. Les conseils généalogiques de Michel Perron.  
Le menu du souper était formidable; la nourriture très savoureuse et de même au dîner.  
Nous avons une belle connaissance de l'île. Je crois que je vais revenir.  
Continuez ainsi, car c'est toujours plaisant de se rencontrer et de fraterniser.  
Félicitations à tous. (++++)

Enfin, à la question **Qu'aimeriez-vous y voir de plus?** une personne aurait aimé qu'on présente les nouveaux membres; une autre suggère que nous ayons en notre possession des crayons au nom de l'Association.

Il faut se rappeler que ce ne sont pas tous les participants qui ont assisté à chacune des activités. C'est donc dire que si certaines activités sont cotées à un moins haut pourcentage, cela ne signifie pas pour autant qu'elles étaient de moindre qualité. Aussi, certains ont répondu non applicable à plusieurs endroits et plusieurs questions sont demeurées sans réponse, de là la difficulté à établir des statistiques plus précises.

### **LES ADMINISTRATEURS VOUS REMERCIENT DE VOTRE PARTICIPATION**



**Les administrateurs lors de l'assemblée générale à l'Isle-aux-Coudres**

## **Message du Comité organisateur**

« Le rassemblement d'Isle-aux-Coudres soulignant le 20<sup>ième</sup> anniversaire de l'Association a débuté par une belle journée ensoleillée. Ce fut pour nous un grand plaisir d'accueillir 112 personnes au souper du samedi et 61 au dîner du dimanche.

Malgré l'absence de Perron connus pour la journée du samedi, les activités se sont déroulées de bonne façon. Les visites guidées du tour de l'Isle ont été appréciées. Il en est de même pour le souper et la soirée soulignant la relève, au cours de laquelle plusieurs Perron ont été honorés. Le tirage de prix spéciaux a, encore cette année, remporté un grand succès. Le comité organisateur est fier et très satisfait des résultats du rassemblement. Les efforts que nous avons déployés lors de ces journées ont été largement récompensés.

Christiane, Claudine et Pascale se joignent à moi pour remercier tous ceux et celles qui nous ont aidés à faire de ce rassemblement une belle réussite. »

Jean-Claude Perron  
Hôte du Rassemblement 2011

## **De l'ancienne Présidente / From the past President**

« J'ai été très heureuse d'agir comme présidente de notre Association pendant ces quatre dernières années qui m'ont offert un travail très intéressant et aussi des défis à relever.

Si je me retire de la présidence cette année, c'est que je veux consacrer plus de temps à d'autres projets que nous voulons poursuivre, Doug et moi, tel que voyager, continuer nos lignées généalogiques, faire beaucoup de lecture, notre passe-temps préféré, et terminer nos travaux de rénovation.

À Manon, qui entreprend un troisième mandat comme présidente, je souhaite une excellente année et lui assure mon soutien continu.

Chaque année, j'ai hâte au rassemblement. C'est l'occasion idéale de rencontrer des Perron de partout dans le monde, de renouveler des amitiés et se faire de nouveaux amis. Quelle merveilleuse expérience enrichissante!

Après 20 ans d'existence, continuons notre marche vers un avenir fructueux.»

Fière d'être une Perron,  
Gabrielle

« For the past four years, I have had the privilege of being your president. It has been both interesting and challenging work.

My decision to leave the presidency this year is due to all the other projects we have, Doug and I. Between our travels, we want to continue our family genealogies, enjoy our favourite pastimes, especially reading, and finish the renovation projects on our house.

I want to wish Manon well as she embarks on her third mandate as president. I will support her as best I can.

Each year, I look forward to the family gathering. ! It is an occasion to meet Perrons from various corners of the world, renew old acquaintances and make new friends. What an enriching experience!

Together we have celebrated 20 years of existence and together we can have many more fruitful years. »

Proud to be a Perron,  
Gabrielle

**TOUJOURS EN MARCHÉ !**

## ***DU CONSEIL... EN DIRECT: nouvelles et autres communiqués***

### **BIENVENUE À NOS NOUVEAUX MEMBRES! WELCOME ABOARD !**

Claude *PERRON*, St-Hyacinthe, Qc #939  
Fabrice *PERRON*, Reims, France #940  
Louise *PRIMEAU*, Ste-Madeleine, Qc, #941  
Lise *PERRON*, Sawyerville, Qc #942  
Linda *PERRON*, Cookshire-Eaton, Qc #943  
Josiane *PERRON*, L'Isle-aux-Coudres, Qc #944  
Ginette *PERRON*, Baie Saint-Paul, Qc #945  
Monique *PERRON*, Baie Saint-Paul, Qc #946  
Nicole *PERRON*, L'Isle-aux-Coudres, Qc #947  
Claire L. *VOGEL*, Salem, MA, USA #948, et à  
Michel *PERRON*, L'Isle-aux-Coudres, Qc #593  
Christiane *PERRON*, L'Isle-aux-Coudres, Qc #631  
Claudine *PERRON*, L'Isle-aux-Coudres, Qc #795  
qui se sont de nouveau joints à nos rangs.

### **AVIS DE RENOUELEMENT**

Nous vous faisons part de *deux changements* apportés au procédé des avis de renouvellement.

1. Avis par Postes Canada: Le *premier* et le *deuxième* avis sont envoyés par la poste aux membres qui n'ont pas d'adresse courriel. *Les enveloppes-retour ne seront plus fournies.*
2. Avis par courriel: Les membres qui ont une adresse courriel reçoivent le *premier avis* par voie électronique. *Dorénavant, ces membres recevront le deuxième avis par la poste.*
3. Comme par le passé, un *rappel téléphonique* est fait après le deuxième avis, aux membres qui n'auront pas réglé leur adhésion dans la période prescrite.

### **NOTIFICATION OF MEMBERSHIP RENEWAL**

Please note *two changes* to the method of notification.

1. Notification via Canada Post: *First* and *second* notifications are sent by regular mail to members who have no e-mail. *Return-envelopes will no longer be provided.*
2. Notification via e-mail: Members who have an e-mail address receive the *first* notification via e-mail. *Henceforth, these members will be sent the second notification by regular post.*
3. As in the past, members who fail to pay their dues after receiving the second notification will be reminded by a *telephone call.*

**COMITÉ SOUTIEN À L'EXCELLENCE**  
Association des familles Perron d'Amérique  
C.P. 10090, Succ. Sainte-Foy  
Québec QC Canada G1V 4C6

### **RASSEMBLEMENT 2012**

Pour notre prochain rassemblement, nous envisageons la Ville de Québec, plus précisément *Wendake* à la *Maison des Premières Nations*. Voyez tous les détails dans nos prochains bulletins.

### **2012 PERRON GATHERING**

We are considering holding our next gathering in Quebec City, more precisely *Wendake* at the *Maison des Premières Nations*. Our future bulletins will bring you all the details.

### **SOUTIEN À L'EXCELLENCE**

Rappel à tous nos membres que le programme *SOUTIEN À L'EXCELLENCE* que l'Association a mis sur pied en 1997 et révisé en 1999, est toujours viable.

À ce jour, trois jeunes se sont mérité le *PRIX D'EXCELLENCE AFPA*: *Rachel Perron* en août 1999, *Martin Dagenais* en juillet 2002 et *Justin Perron Théberge* en août 2008.

Vous connaissez des jeunes Perron ou de descendance Perron qui méritent d'être reconnus et encouragés? Vous n'avez qu'à nous faire part des accomplissements scolaires, culturels, sportifs ou civiques de ces jeunes. Adressez votre demande au Comité du programme en indiquant la discipline du jeune en question et incluant une copie de ses notes, références, ou décrivant ses exploits ou mérites antérieurs. Les méritants, en plus de recevoir le *PRIX D'EXCELLENCE AFPA*, seront reconnus officiellement lors du rassemblement annuel des membres de l'Association par la remise d'un parchemin certifiant leurs mérites.

### **AIMING TOWARD EXCELLENCE**

This is to remind all AFPA members that the program *AIMING TOWARD EXCELLENCE* established in 1997 and revised in 1999 is still on going.

So far, three young people have received the *AFPA PRIZE FOR EXCELLENCE*; they are *Rachel Perron* in August 1999, *Martin Dagenais* in July 2002, and *Justin Perron Théberge* in August 2008.

If you know of any young Perrons or Perron descendants who deserve recognition and encouragement, let us know all about their achievements be they related to arts, studies, sport or civic duties. Send your submission to the program committee describing the young person's branch of activity and including a copy of school marks, letters of reference, description of good deeds or past merits as appropriate. The chosen will not only receive the *AFPA PRIZE FOR EXCELLENCE* but will be officially recognized during the annual Perron gathering with the presentation of a certificate of merit.

## **PÈRE TOUSSAINT PERRON (749)**

### **Dans notre mémoire et notre coeur**

« La Province canadienne des Pères Blancs m'apprend officiellement le décès du Père Toussaint Perron. Je prie pour lui qui s'est donné à sa mesure, selon ce qu'il était. Il est maintenant retourné à la Maison. Que le Père l'accueille ! Et je dis merci à ce Père que ses souffrances ne se soient pas trop prolongées. Nous sommes entrés en même temps au Noviciat en août '54 et sommes demeurés cinq ans ensemble. Il m'a alors épaté par sa vivacité et son désir toujours de prendre les devants, sans aucun complexe ni crainte de rater. »

**Raymond** (332)

« Merci de me faire partager un peu la vie du Père Toussaint, Sa vie est bien remplie de son don total en réponse de l'appel du Seigneur. Quand il est allé au Burundi, c'était au risque de sa vie. Il n'a pas été longtemps inactif tout en offrant au Seigneur sa prière et ses souffrances. Maintenant, il jouit du face à face avec son Dieu d'Amour.

En communion avec la famille Perron. »

**Sr Angèle Perron** (308) a.s.v.

L'Association des familles Perron d'Amérique était bien représentée aux funérailles du Père Toussaint en les personnes de **Jeannine** (293), sa sœur **Micheline** (393) de Portneuf, de **Pierre** (165) de Québec, et du Père **Raymond** qui représentait aussi sa communauté missionnaire de Sherbrooke. **Raymond** nous dit: "Les funérailles ont été présidées par le Père Gérard Bouchard, de Chicoutimi. Gérard et un autre confrère de Dolbeau ont été ordonnés prêtres ensemble avec Toussaint à Saint-Léon, par Mgr Paré, évêque de Chicoutimi. Son frère Yvon lui a rendu un beau témoignage. Il y avait une grosse représentation des Pères Blancs et aussi des Sœurs Blanches."

De **Jeannine** et **Micheline**, nous recevons ceci:

« Le 23 août dernier nous apprenions le décès du bon Père Toussaint Perron m.afr., fidèle membre de notre Association. Le mardi 30 août avait lieu le service religieux en l'Église Saints-Martyrs-Canadiens à Québec. Quinze de ses confrères concélébraient. Yvon a rendu un hommage touchant à son frère, soulignant sa vie de famille, sa vie de communauté et sa vie de mission.

Quel témoignage de la riche personnalité du Père Toussaint que tous de l'Association auraient intérêt à lire. Notre profonde sympathie à Yvon et à sa famille. »

**Pierre** nous dit que dans son témoignage à son frère, Yvon soulignait combien Toussaint était heureux de participer aux rassemblements des familles Perron et venir partager avec les membres de notre grande famille.

« Je n'hésite pas à ajouter que pour plusieurs ce plaisir était réciproque. Ceux qui ont eu l'occasion de discuter avec lui, d'échanger vraiment, ceux-là ont tiré beaucoup de plaisir à converser avec lui. Il savait aussi nous faire rire et nous raconter de bonnes blagues.

Certains diront de Toussaint qu'il était très direct, un peu trop catégorique. Vrai, Toussaint disait le fond de sa pensée sans détour, et c'est un des traits que j'affectionnais chez lui. Je sais aussi qu'il était à l'écoute et qu'il acceptait et respectait l'opinion d'autrui, ce qui est un signe de grande humilité et preuve qu'il faut regarder aussi ce qui se cache sous la surface.

Je suis très reconnaissante d'avoir connu Toussaint. Son pèlerinage est achevé. Il récolte maintenant les fruits de son dévouement, de son don de soi au prochain.

C'est "au revoir" que je lui dis, car nous nous reverrons tous un jour, ce jour où chacun de nous aura atteint la limite de son incarnation terrestre. »

**cécile** (129)

Enfin, terminons cette page d'éloges par cette note d'**Yvon**:

« Les messages de sympathie envoyés suite au décès de Toussaint, nous ont grandement touchés. Micheline et moi ainsi que la grande famille "Perron" vous remercions sincèrement. Toussaint veille maintenant sur nous et sur l'Association des Perron d'Amérique, cette grande famille qu'il appréciait beaucoup. »



## Jalons de la vie du Père Toussaint Perron, M.Afr.

Courriel envoyé par le Père Julien Cormier, Provincial de la Province des Amériques

<b>Nat.:</b> Canada	29-05-1964 Munanira
<b>Diocèse d'origine</b> Chicoutimi	01-07-1968 Etudes Montréal, St-Hubert Canada 30-06-1969 Études U.S.A.
<b>Naissance</b> Chicoutimi 30-10-1931	25-11-1970 Exper.3 years. DS.512 U.S.A. 01-01-1979 Curate H.C.: Geneseo, IL U.S.A. 01-01-1982 Curate H.C.: Bushnell, IL U.S.A. 01-01-1983 Curate H.C.: Galva, IL 01-01-1984 Curate H.C.: Bushnell, IL
<b>Année Spirituelle</b> St-Martin 25-08-1954	01-01-1985 Parish Priest H.C.: Galva, IL U.S.A. 01-04-1986 Appointed to Prov. U.S.A. 10-11-1992 Parish Priest H.C.: Walnut, IL U.S.A. 01-07-1996 Nommé P.E. (96/7) Montréal, Saint-Hubert Canada
<b>Serment</b> Eastview 21-06-1958	06-10-1997 Bénévolat Accueil 01-11-2003 Résidence 01-11-2009 Résidence H.C.: Montréal QC Canada 01-11-2010 Résidence Québec 24-08-2011: Retour auprès du Père (79 ans) à Québec au Canada
<b>Prêtrise</b> Chicoutimi 31-01-1959	
01-10-1959 Mutumba au Burundi 01-05-1960 Musigati 01-02-1962 Cibitoke	

**« Seigneur, ses lèvres ont été les dépositaires de la science et il a enseigné avec amour la connaissance de votre loi. »**

(Prov. XI, 2.)

Dans les moments joyeux, louez le Seigneur  
Dans les moments difficiles, cherchez le Seigneur  
Dans les moments tranquilles, priez le Seigneur  
Dans les moments douloureux, faites confiance au Seigneur  
A tout moment, remerciez le Seigneur

Antoine de Saint-Exupéry

## RAPPORT DE LA PRÉSIDENTE 2010 - 2011

Cette année, le Conseil était composé des administrateurs suivants: Cécile (129), 1<sup>ère</sup> Vice-présidente; Rhéal (492), 2<sup>ème</sup> Vice-président; Normand (838), Secrétaire jusqu'en septembre 2010; Robert (901), Secrétaire à partir de septembre 2010; Michel (152), Trésorier; Manon (791), George (491) et Michel (284), Administrateurs. À ce point, je désire remercier mes collègues qui, grâce à leurs efforts, ont rendu ma tâche plus facile.

### Réunions du Conseil

Le Conseil s'est réuni trois fois: le 12 septembre 2010 à Montréal, le 10 avril 2011 à Québec, et le 19 août 2011 à L'Isle-aux-Coudres.

### Distribution des tâches

En plus des obligations reliées à sa tâche de vice-présidente, **Cécile** est responsable de la publication de *Vue du perron*. Nous lui adressons un grand merci ainsi qu'à son comité, Raymonde (633), Rita et Suzanne (245). Cécile voit aussi à mettre à jour le *Registre des résolutions*, faire l'envoi de la carte de membre et du passeport-Perron à tous les nouveaux membres, et fournir à Éric (836), notre webmestre, les renseignements à afficher sur notre site. L'inventaire et les envois postaux de nos articles promotionnels font maintenant partie de ma tâche. Cette année, Cécile était aussi la personne contact auprès du comité organisateur de notre 20<sup>e</sup> rassemblement.

Un membrariat en bonne santé est à la base même de tout organisme, et c'est **Normand** qui est responsable de la mise à jour du répertoire de nos membres. Il est important que ceux de nos membres qui ont une adresse électronique la soumettent à Normand. Grâce à ce simple geste, l'Association épargnera du temps et de l'argent.

En plus de voir à ce que les finances de l'Association demeurent bien portantes, **Michel** (152) continue de ramasser des renseignements sur les familles Perron. Il y a présentement 89 860 noms dans notre banque de données. Un nouveau formulaire de renseignements généalogiques sera bientôt affiché sur notre site. Vous pourrez remplir le document directement en ligne, ou l'imprimer, le remplir et le poster à Michel. Merci aux membres du Conseil pour leurs remarques et à Cécile qui a s'est chargée d'ébaucher le nouveau formulaire.

Quand Normand a démissionné le poste de secrétaire, **Robert** a gracieusement accepté cette tâche jusqu'à la fin du mandat. **Rhéal, Michel** (284), Robert et Cécile se sont affairés à contacter des personnalités Perron. **George** est représentant de l'AFPA pour le Massachusetts et continue la mise à jour de son site concernant sa lignée personnelle de la grande famille Perron.

**Manon** a accepté de se faire représentante régionale de l'Association pour l'Abitibi-Témiscamingue. George, Cécile, Normand, Michel (152), Manon et moi-même faisons aussi partie du *Comité de gestion de recherches généalogiques et historiques*. Je poursuis ma tâche de représentante pour la région de l'Estrie.

### Membrariat

En juillet 2011, notre répertoire comptait 267 membres en règle. Au nombre des seize qui ont agrandi nos rangs cette année, la plupart étaient de nouveaux membres, d'autres reprenaient leur abonnement; je suis heureuse de leur souhaiter la plus cordiale bienvenue. Toutefois, notre répertoire compte 10 membres de moins que l'an dernier à la même date. Il faut donc veiller à ce que le recrutement demeure une part importante de notre mission.

### Fédération des familles souches du Québec

Encore cette année, notre Association était présente au *Salon Place Laurier* de Québec, les 25, 26 et 27 février et, pour la première fois, j'ai pu prêter main forte à Normand (838), Robert (901), Marcel (827) et Angèle (682). J'ai bien aimé cette expérience et remercie Normand d'avoir organisé le stand Perron, et les bénévoles qui y ont travaillé.

Cécile a représenté notre Association à l'assemblée générale annuelle de la *FFSQ* qui avait lieu à Rivière-du-Loup le 1<sup>er</sup> mai 2011. Je la remercie du compte-rendu qu'elle nous a fait de cette activité. Mme Lucie Moisan est maintenant présidente de la Fédération.

### Projet ADN

M. Ronald Eustice (55), qui est aussi notre représentant au Minnesota, continue de diriger le *Projet ADN* des familles Perron. Nous avons un participant de France, pour un total de seize. Les résultats montrent des variations de profils selon les souches. Si l'on veut que ce projet soit significatif et précis, il nous faudra plus

de participants. Notre dollar canadien étant un peu plus fort ces temps-ci, cela rend ce simple test beaucoup plus accessible. Nos remerciements à Ron pour l'attention qu'il porte à ce côté important de la recherche.

### Élections

Les termes de cinq administrateurs arrivent à échéance cette année; c'est donc dire que cinq postes doivent être pourvus. Les élections auront lieu un peu plus tard au cours de l'assemblée.

### Rassemblement 2010

L'an dernier, nous avons essayé une nouvelle méthode concernant nos rassemblements annuels. Le samedi 21 août, Normand (838) et son équipe, composée de Céline (921), Léonie, Bertha (869), Claude (931) et Réjean (919), nous recevaient sur une seule journée dans le joli village de Saint-Isidore-de-Clifton où tous ont apprécié les diverses activités et surprises qu'ils nous avaient préparées. Il y avait plus de 200 personnes à cette rencontre et, comme moi, elles se sont rendu compte de la fierté que ce comité porte à son patrimoine. Nous vous adressons nos sincères remerciements pour le beau travail que vous avez fait.

### Rassemblement 2011

Merci à notre hôte Jean-Claude (547) et à son comité organisateur, Christiane, Claudine et Pascale. Mettre sur pied un rassemblement de deux jours exige des efforts considérables; ajoutez à cela les célébrations d'un 20<sup>e</sup> anniversaire, et la tâche peut s'avérer inquiétante par moments. Ayant participé au rassemblement de 1996, ici à L'Isle-aux-Coudres, j'ai la certitude qu'une fois de plus, tous repartiront enchantés des bons moments passés à l'île.

### Conclusion

Notre Association n'a que 20 ans. J'ai eu le privilège de participer à 19 de ses 20 rassemblements. Le temps passe très vite et ce n'est qu'en s'arrêtant et prenant la peine de faire la somme de toutes les actions de chacun qu'on arrive vraiment à apprécier tout ce qui s'est

fait au nom de l'AFPA. La vérité est que promouvoir son patronyme et son patrimoine n'est pas qu'un simple travail, c'est une occupation qui n'a pas de prix.

Pour qu'une association fonctionne bien, il lui faut l'appui de plusieurs. Encore une fois, je remercie tous les membres qui ont donné leur temps et leurs compétences pour l'aider à avancer.

Que ce soit en offrant un récit, une anecdote, un travail de recherche ou des articles de presse, en donnant un coup de main lors de nos congrès ou salons, en recrutant des membres, en faisant un don, votre aide est bienvenue et sera toujours appréciée. Je désire remercier **Marlène** (255) qui s'occupe du dossier Lotomatique, **Pierre** (165) qui œuvre à la banque de données, au comité du dictionnaire, et à la vérification comptable, **Jean-Claude** (547) pour ses sculptures hautement estimées de nos armoiries, **Éric** (866) pour l'attention et le zèle dont il fait preuve dans son travail sur notre site, et **Joachim** (507) qui est toujours là quand nous avons besoin de lui. Voilà plusieurs années déjà que **Nicole** (195) rassemble dans de grands cahiers toutes les coupures de presse qu'on lui envoie concernant les Perron. Merci, Nicole, de nous aider ainsi à conserver l'histoire des familles Perron.

Enfin, un grand merci à vous tous qui êtes venus célébrer avec nous ce 20<sup>e</sup> anniversaire de notre Association.

En terminant, laissez-moi vous dire que le fait de m'être jointe aux autres présidents de l'AFPA, Francine (2), Claude G. (5), Cécile (129), Normand (552), Rhéal (492) et Manon (719), m'a appris bien des choses. Malgré de nombreuses contraintes de temps, j'ai aimé cette expérience. Je serai toujours fière d'être membre de l'*Association des familles Perron d'Amérique* et continuerai d'aider de quelque façon que ce soit pour encourager sa marche.

Fière d'être une Perron,

*Gabrielle Perron-Neuman*

Présidente

### On nous écrit...

« Always so nice to read the Perron bulletins. Also, my second son Michael and his family were in Spain with the World Youth Day (Madrid) and in the village of Fatima met a priest from Sherbrooke. His name is Karl Perron and his father is Jean-Claude. Do you know them and are they in the Dugrenier or Suire line? »

Monique Gagné (549)

## PRESIDENT'S REPORT 2010 - 2011

This year the Board consisted of the following members: Cécile (129), 1<sup>st</sup> Vice-president; Rhéal (492), 2<sup>nd</sup> Vice-president; Normand (838), Secretary to September 2010; Robert (901), Secretary from September 2010 onward; Michel (152), Treasurer; and Administrators Manon (791), George (491), and Michel (284). I want to take this opportunity to thank my colleagues who, through their hard work, made my job easier.

### Meetings of the Board

The board held three meetings: September 12, 2010 in Montreal, April 10, 2011 in Quebec City and August 19, 2011 at L'Isle-aux-Coudres.

### Task distribution

Apart from her duties as first Vice-president, **Cécile** is responsible for the publication of *Vue du perron*. A special thanks to her and her team: Raymonde (633), Rita and Suzanne (245). She is also responsible for keeping the *Record of resolutions* up to date; issuing membership cards and passports to new members, and furnishing **Éric** (836), our webmaster, with information for posting on our website. The inventory and mailing of promotional articles have now been transferred to me. This year Cécile was also the contact person for the 20<sup>th</sup> Perron gathering.

A healthy membership is fundamental to any organization and the job of keeping our membership list up to date is **Normand's** duty. It is important that our members who have e-mail supply their addresses to Normand. This saves the Association time and money.

Besides keeping the financial affairs of *AFPA* in the black, **Michel** (152) continues to gather information on the Perron families. We now have 89,860 names in our data base. A new genealogical information form will soon be posted on our web site. It can be filled out directly on the computer or printed out and sent to Michel. Thanks to all members of the Board for their input and for Cécile for redesigning the form.

**Robert** graciously accepted to act as Secretary for the remainder of the year after Normand resigned his post. **Rhéal**, **Michel** (284), Robert and Cécile have been busy researching and contacting Perron personalities. **George** continues to be our representative for Massachusetts and to update his web page on his Perron

lineage. **Manon** has accepted to be the *AFPA* representative for the Abitibi-Témiscamingue region. George, Cécile, Normand, Michel, Manon and I also sit on the *Committee on genealogical and historical research*. I continue to be the representative for the Eastern Township region.

### Membership

As of July 2011, we had 267 members in good standing. Sixteen new and/or returning members have joined us this year. I am pleased to welcome them to *AFPA*. Our enrolment, however, is down 10 members from this time last year so we must continue to make recruitment an important part of our mission.

### Fédération des familles souches du Québec (FFSQ)

Our Association was once again represented at the *Salon Place Laurier* in Quebec City which took place on February 25-27, 2011. This year I was able to help Normand (838), Robert (901), Pierre (165), Marcel (827) and Angèle (682) man the booth. It was an interesting experience and my thanks to Normand for organizing the *AFPA* kiosk, and to the members who gave freely of their time.

Cécile represented *AFPA* at the annual general meeting of the *FFSQ* held in Rivière-du-Loup on May 1, 2011. My thanks to Cécile for her report of what transpired at the meeting. The *FFSQ* has a new president, Mme Lucie Moisan.

### DNA Project

Mr. Ronald Eustice (55), our regional representative from Minnesota, continues to coordinate the Perron *DNA Project*. We have one participant from France for a total of 16. The test profiles to date show variations between the branches. In order to make this project meaningful and accurate we will need more participants. The current value of the Canadian dollar makes this non-invasive swab test more affordable. Our thanks to Ron for his dedication in this important research area.

### Elections

The mandates of five administrators expire this year, meaning that five positions are open for election. The election process will be held later during the meeting.

### Gathering 2010

Last year we tried a new formula for our annual gathering. On Saturday, August 21<sup>st</sup>, Normand (838) and his committee: Céline (921), Léonie, Bertha (869), Claude (931) and Réjean (919) welcomed us in the lovely village of St-Isidore-de-Clifton to share in the many activities and surprises they had prepared for this one-day event. Over 200 people attended that gathering and witnessed, as I did, the pride the committee has in its heritage. Our sincere thanks for a job well done!

### Gathering 2011

Our thanks to Jean-Claude (547), our host, and his organizing committee: Christiane, Claudine and Pascale. It is always a huge task to put together a two-day event but add to that a 20<sup>th</sup> anniversary celebration and the task can be daunting. Having attended the previous gathering here in 1996, I am sure that we will all leave once again with fond memories of our time spent on L'Isle-aux-Coudres.

### Conclusion

Our Association is 20 years young and I have had the pleasure of attending 19 of its 20 gatherings. Time flies and it is not until we take stock of what has been done during that time that we fully appreciate all the effort expended in the name of *AFPA*. In reality, promoting our family name and heritage is not work, but a labour of love.

An association cannot function without the participation of many people. Once again, I thank ALL those members who have volunteered their time and expertise to

help our Association. Whether by submitting stories, research or newspaper articles, attending conferences or salons, recruiting new members, or donating, to name but a few ways of helping, your contribution is always welcomed and appreciated. I wish to thank **Marlène** (255) for the *Lotomatique* portfolio, **Pierre** (165) for his work on the genealogy data base, on the dictionary committee and as auditor, **Jean-Claude** (547) for his prized sculptures of our coat of arms, **Éric** (836) for his diligent work on our web page, and **Joachim** (507) for being on call when we need him. For several years now, **Nicole** (195) has undertaken the task of preserving all the newspaper clippings forwarded to her by placing them in scrapbooks. Thank you Nicole for your part in preserving the history of the Perron family.

Last but not least, I also thank all of you for coming this weekend to help celebrate our 20<sup>th</sup> anniversary.

In closing, I want to say that following in the footsteps of our previous presidents: Francine (2), Claude G. (5), Cécile (129), Normand (552), Rhéal (492) and Manon (719), has been a humbling experience. Despite time constraints, I have enjoyed the work. I will always be a proud member of *AFPA* and will continue to work in any capacity to promote the welfare of our Association.

Proud to be a Perron,



President

Dans son *HISTOIRE DE L'ILE-AUX-COUDRES* (1879), le vicaire général Alexis Mailloux intitule le 13<sup>e</sup> chapitre ainsi: ***Pertes de vie d'un certain nombre des habitants de l'Île-aux-Coudres par suite de la navigation, etc., etc.*** (p.73). Certaines entrées contiennent de nombreux détails de ces accidents déplorables; d'autres, moins. Ainsi, à la page 90, il relate que le 7 juillet 1848, Ubalde Perron périssait dans la rivière du Gouffre.

L'une des photos de la page couverture montre une pêche au marsouin blanc à l'Île-aux-Coudres circa 1920.

### Source:

*HISTOIRE DE L'ILE-AUX-COUDRES avec ses traditions, ses légendes, ses coutumes*; Réimpression à l'identique de l'édition de 1879; Comeau & Nadeau Éditeurs, 1998.

# ASSOCIATION DES FAMILLES PERRON D'AMÉRIQUE INC. ÉTATS FINANCIERS 2010-2011

## Rapport de vérification

Aux membres de l'Association des familles Perron d'Amérique,

J'ai examiné les états financiers ainsi que les pièces justificatives se rapportant à l'exercice clos au 30 avril 2011. Cet examen a été fait à partir d'un échantillonnage des écritures et des pièces justificatives de l'exercice. Le travail a consisté à vérifier la conformité des états financiers et la justesse des enregistrements.

Veillez noter que la gestion des documents comptables relève de la responsabilité des administrateurs de l'Association; quant à la mienne, elle consiste à émettre une opinion en me basant sur ma vérification.

À mon avis, les états financiers de l'Association des familles Perron d'Amérique reflètent correctement la situation financière au 30 avril 2011. De plus, rien n'a été relevé permettant de croire que ces états financiers ne sont pas conformes aux principes comptables généralement reconnus.

*Pierre Perron*

Pierre Perron  
Le 15 août 2011

## ASSOCIATION DES FAMILLES PERRON D'AMÉRIQUE INC.

### ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES du 1<sup>er</sup> mai au 30 avril

	2011	2010
<b>REVENUS</b>		
Adhésions	5,628.00	4,966.00
Articles promotionnels	834.40	409.10
Dons	290.00	317.10
Intérêts et échange américain	146.06	207.32
Loto-Matique	109.56	113.24
Rassemblement 2010	1,148.00	566.61
Divers	0.00	100.75
<b>REVENUS TOTAUX</b>	<b>8,156.02</b>	<b>6,680.12</b>
<b>DÉPENSES</b>		
Coût des articles promotionnels	90.00	135.56
Variation d'inventaire	1,089.10	590.31
Bulletin "Vue du Perron"	2,914.41	2,781.14
Frais de postes	416.36	475.01
Fournitures	856.17	198.45
Cotisation et congrès FFSQ	793.27	1,111.07
Frais bancaires	143.56	130.04
Assurance responsabilité	15.00	333.00
Dépenses des administrateurs	1,346.15	1,748.25
Téléphone	0.75	0.00
Publicité et sorties	35.01	0.00
Archives Perron	186.17	178.56
Rapport A.M.F.	32.00	32.00
Rassemblement 2008	0.00	70.00
Fleurs, cadeaux, dons	0.00	75.00
Ajustement états financiers 2010	9.90	0.00
<b>DÉPENSES TOTALES</b>	<b>7,927.85</b>	<b>7,858.39</b>
<b>EXCÉDENT DES REVENUS</b>	<b>228.17</b>	<b>(1,178.27)</b>

# Association des Familles Perron d'Amérique inc.

## BILAN AU

30 avril 2011

30 avril 2010

### ACTIFS

Compte bancaire	4,071.71	2,923.36
Compte ING	12,765.99	12,625.07
Avance rassemblement 2011	1,000.00	1,000.00
Inventaire	3,032.76	4,121.86
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>20,870.46</b>	<b>20,670.29</b>

### PASSIF



Adhésions perçues d'avance	4,523.00	4,551.00
<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>4,523.00</b>	<b>4,551.00</b>

AVOIR NET AU DÉBUT DE L'EXERCICE	16,119.29	17,297.56
RÉSULTAT DE L'EXERCICE	228.17	(1,178.27)

<b>AVOIR NET À LA FIN DE L'EXERCICE</b>	<b>16,347.46</b>	<b>16,119.29</b>
---	------------------	------------------

<b>TOTAL DU PASSIF ET DE L'AVOIR NET</b>	<b>20,870.46</b>	<b>20,670.29</b>
--	------------------	------------------

Au nom du conseil d'administration

 \_\_\_\_\_, administrateur  
 \_\_\_\_\_, administrateur

Le 19 août 2011

André Breton (1896-1966) écrivain et poète français, auteur connu, entre autres, pour son *Manifeste du surréalisme* (1924), a produit de nombreuses œuvres littéraires. Ayant fait sa part de service au cours de la première guerre mondiale dans le corps médical, il se réfugie aux États-Unis quelques années après le début de la deuxième. En 1944, il voyage au Québec et se rend jusqu'à la péninsule de la Gaspésie.

Dans son œuvre *Arcane 17*, publiée en 1945, il décrit en termes élogieux la beauté des paysages de cette partie du Québec. On peut se demander si c'est durant ce voyage qu'il aurait composé la chanson de l'île ...?

(Recherche Google)

# Echos des Perron

Merci à tous nos collaborateurs: Rodrigue (73), Liliane (132), Suzanne (245), Marlène (255), Rhéal (492), René (35), Roger (392), Gaétan (206), Pierre (165), Michel (284), Normand (838) et Camille (16)

## Heureuse nouvelle de naissance:

- Le 26 juin 2011 est né **Silas Milton Alfred PÉRON**, fils de **Rebecca Candice Péron** et de **Christopher Milton Janes**. Bons vœux et félicitations aux grands-parents **Paul Samuël Péron** et **Sylvie Guinard**, et aux arrière-grands-parents, **René (35)** et **Dorothy (348)** Péron dont il est le deuxième arrière-petit-fils, les trois autres arrière-petits-enfants étant des filles et un garçon.

## Baptême:

- Le 10 septembre dernier, **Gabrielle PERRON**, troisième fille de **Mélanie HOULE** et **Marco PERRON**, soeur de **Léanne** et **Justine** et petite-fille de **Rita** et **Gaétan PERRON (206)** a reçu le sacrement du baptême à l'église Notre-Dame-des-Victoires sur la Place-Royale de Québec. Ce monument historique a été le lieu de baptême des 3 filles de Mélanie et Marco. Que le Seigneur te protège et guide tes pas tout au long de ta vie Gabrielle.

## Mariages:

- À Saint-Isidore-de-Clifton, le 13 août 2011, s'épousaient **Lucie PERRON** et **Réjean RUEL**. Lucie est la fille de M. **Lionel PERRON (922)** et dame **Marielle FAUTEUX**, et la sœur d'**Éliane (874)**.

- Le 20 août 2011, **Renaud PERRON** s'unissait à **Adriana Maria ALVEZ da LUZ**, en l'église de Saint-Isidore-de-Clifton. Renaud est le fils de M. **Paul-Henri PERRON (188)** et dame **Thérèse BILODEAU**, et le frère de **Normand (838)** et **André (928)**.

## Anniversaires de mariage:

- Le 6 juillet dernier, **René (35)** et **Dorothy PÉRON (348)** avaient le plaisir de célébrer tranquillement 68 ans de vie ensemble, en compagnie de leur fille **Renée** et son époux **David Paterson**, leur fille **Kersti Paterson/Oleksiuk** ainsi que leurs deux arrière-petits-enfants **Jacob** et **Abaegeal Oleksiuk**.

- **Louise PERRON (270)** et **Martin AUDET** célébraient le 3 octobre dernier leur 30<sup>e</sup> anniversaire de mariage. Leurs enfants **Jean-François** et **Sophie** ont souligné cet heureux événement quelques jours à l'avance, souhaitant à leurs parents encore de nombreuses années ensemble. Louise est la soeur de **Rita (285)**, **Yvette (878)**, **André (888)** et **Suzanne (245)**.

- Ceux qui ont syntonisé Radio-Canada, *Espace musique* (100,7), le mercredi 17 août dernier à 20h, ont eu la

chance d'entendre **Francis PERRON** au piano. En effet, Radio-Canada avait enregistré le récital violon-piano qui avait eu lieu le vendredi précédent au *Festival Orford* à la salle *Gilles-Lefebvre*. Les artistes étaient au violon, Timothy Chooi, 16 ans, gagnant du concours de l'*OSM, 2010*, et **Francis** au piano. Au programme: Sonate des trilles du Diable de Tartini; Sonate pour violon no 8 en sol majeur, op. 30 no 3 de Beethoven; Sonate pour violon no 21, K 304 de Mozart; Cinq danses pour violon seul (extraits) de Ana Sokolovic; 24 préludes, op. 34: nos 10-15-16-24 de Chostakovitch/Tzyganov; Introduction et Rondo capriccioso en la mineur, op. 28 de Saint-Saëns. Francis est le fils de **Michel PERRON (284)** et de **Nicole POULIOT**.

- *Quel goût pour le "vin des rois et roi des vins" ?*

Une médiation complexe entre les préférences du consommateur et l'offre du producteur au tournant des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles. Cet article de **Fabrice PERRON (940)** a été publié dans la revue *Food and History* des éditeurs Brepols (Vol. 8, No 2; pages 135-154)

- **Francis PERRON**, avec ses camarades de l'ensemble *Orford Six Pianos*, s'est produit au *Centre d'arts d'Orford* les 29 et 30 juillet. Il s'envolait pour la France à la mi-août où il passait deux semaines de perfectionnement à l'*Académie Francis Poulenc* avant de retourner au quotidien comme enseignant à l'*Université de Montréal* et au *Conservatoire*. (*Arts et spectacles*, août 2011)

- **Fabrice PERRON (940)** était l'un des auteurs invités à l'occasion du salon *Livres en vignes* au château du Clos de Vougeot les 24 et 25 septembre 2011. [<http://www.livresenvignes.com/index.html>]. Fabrice est le fils de **Marilyne PERRON (845)** de la *Maison PERRON-BEAUVERNEAU*.

- Les tables champêtres sont de plus en plus populaires au Québec, ces lieux de haute gastronomie qui vous offrent de délicieux produits locaux et régionaux. L'une d'elles, située à St-Alexis-de-Montcalm, et nommée *Domaine des Trois Gourmands*, est la propriété de **Sophie Landriault** et **Jean-François PERRON**, partenaires en affaires comme dans la vie. Avec leurs trois enfants, ils gèrent et opèrent leur entreprise qui se spécialise dans les réceptions sur mesure.

[[http://www.3gourmands.com/index\\_fr.html](http://www.3gourmands.com/index_fr.html)]

- **Mathieu PERRON** et son épouse, **Marie-Christine Lalande**, sont éleveurs d'agneaux et refusent catégoriquement de se servir des techniques d'alimentation et de reproduction employées par plusieurs qui veulent produire de l'agneau à l'année longue. À leur ferme de Saint-Pascal, *L'ami berger*, les moutons paissent dans les prés et se reproduisent l'automne venu. Ils se nourrissent de plantes fourragères fraîches pendant la belle saison, et de foin l'hiver venu. Tel que le veut la Nature, les agneaux naissent au printemps, "plus petits, moins gras, plus goûteux et plus savoureux."

[www.amiberger.com]

- **Jacinte PERRON** fait partie de l'équipe *Dunin Technologie* en tant que responsable du capital humain de l'entreprise qui développe des solutions informatiques destinées aux manufacturiers de produits sur mesure dans le domaine du bois. (*La Nouvelle*, mai 2011)

- **Maryse PERRON**, enseignante à l'école secondaire de *l'Amitié* de l'Assomption depuis 13 ans, ne craint pas d'avoir recours à des méthodes non-traditionnelles pour enseigner le français à ses gars, tous des participants au programme de football de l'école. Elle a même composé le "rap" des participes passés qu'elle n'hésite pas à leur chanter au besoin. Selon madame Maryse, il n'y a pas vraiment de secret pour parvenir à les rejoindre, seulement aimer ce que l'on fait et les aimer. (*Le Journal de Montréal*, mai 2011)

- Le hockeyeur **David PERRON** des *Blues de St-Louis*, qu'une commotion cérébrale a tenu hors jeu depuis novembre 2010, vit un jour à la fois et se demande toujours quand il pourra retourner à son sport. Il déplore les mises en échec inutiles et soutient que les règlements y ayant trait doivent être appliqués; le but de ce sport est de compter des buts, ajoute-il. (*La Tribune*, mai 2011)

- "Un oiseau de feu", voilà le titre d'une comédie musicale présentée les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 juillet, au *Centre civique Paul-Mathieu* de Saint-Donat. Écrite par

**Louise Beaudry** et **Jean-Marc PERRON**, cette pièce qui rassemblait sur scène 32 enfants de la région, âgés de 7 à 14 ans, et 13 grands-parents, évoquait les grands problèmes reliés à l'environnement et montrait à quel point tout est intimement lié entre les gens et la nature. (*L'Action du mercredi*, juin 2011)

- Au nombre des récipiendaires au *Gala reconnaissance du Collégial 2011* du Séminaire de Sherbrooke, figurait **Léonie PERRON**, qui a remporté le Prix- Effort scolaire en Sciences de la nature. (*La Tribune*, juin 2011)

- L'humoriste **Alex PERRON** a du pain sur la planche. En plus de *Opération séduction*, il participera à *Juste pour rire*, à TVA, puis de retour à *Atomes crochus* (V) et *Pour le plaisir*, à Radio-Canada. (*Le Journal de Montréal*, juin 2011)

- **Claudia Lacroix PERRON**, étudiante à l'école des *Hautes Études Commerciales* de l'Université de Montréal, est une passionnée du bénévolat et malgré son jeune âge (23 ans), a à son compte de nombreux engagements bénévoles commencés dès ses études secondaires. Les projets ont continué durant le collégial, certains d'envergure internationale (Liaison-neuve, Nicaragua). Également au collégial, elle a siégé au *Conseil jeunesse* de Montréal et en a même assumé la présidence; ces membres faisaient part de leurs idées et même de leurs recommandations au *Conseil municipal* concernant la gestion et les services de la ville. Claudia est présentement la première à occuper le poste jeunesse du conseil d'administration à la *Société de transport de Montréal*. Elle affirme ne pas faire les choses à moitié. Elle porte donc une attention particulière aux exigences de chaque tâche avant de s'engager. Elle a ce souci d'aider les gens et de participer activement aux décisions. Elle avoue que ses engagements communautaires lui rapportent aussi beaucoup sur le plan humain, ils sont une source de motivation et lui permettent de mettre les choses en perspective. (*Le Messager Lachine*, septembre 2011)

### On nous écrit...

Bonjour,

« Un petit mot pour vous faire savoir que ce 28 juillet 2011 dernier, un changement s'est produit dans ma vie, celui de changer le chiffre de mon âge ( 80 ans ). Non pas que cela fut tragique. Au contraire, j'ai réalisé que j' avais eu la chance de vivre jusqu' à cet âge.

Je suis encore avec mon mari et nous sommes encore ensemble dans notre appartement; je fais encore de la peinture et je joue au Scrabble avec des personnes de l'Europe (France et Belgique et autres) car je suis une lève-tôt - entre 4 hres et 5 hres du matin.

Voilà ce qu' une Perron peut prouver ..... »

Amicalement,

Lina Perron (87)

## Ernest and Maria Perron Reunion

Four generations of the descendants of Ernest and Maria (Gagnon) Perron gathered on August 13, 2011 at the camp of Ernest's son Ricky and his wife Marilyn in Sheffield, VT. After a noon BBQ, supplemented with salad, hot dishes and desserts that everyone had brought to share, young and old enjoyed hay wagon rides through the fields, pulled by three antique tractors. Then it was time for music and jigging, with harmonica and spoons played by Camille Perron who came down from Montreal with his wife Danielle to join his Vermont cousins. Camille is a son of Wilfred Perron, who was a brother of Ernest. As a boy, Camille enjoyed many visits to his Glover cousins and still loves to return! It was a lovely day, from start to finish.

Joan Alexander



**Camille Perron (16) joue de l'harmonica et son cousin Ricky Perron danse la jigge tandis que les petits essaient de l'imiter.**

Photo: Joan Alexander, 13 août 2011




**Présentation  
du gâteau de fête  
à  
Martha Perron Alexander  
à l'occasion de son 80<sup>e</sup>  
anniversaire de naissance,  
le 14 août 2011.**

### Ça se mange en épi?



**Quand on visite le Québec en pleine saison du maïs...**

**Pour la toute première fois, Fabrice et Marie-Gabrielle ont mangé du maïs à la mode de chez nous. Et, oui, ils ont bien aimé.**




**CHAMPAGNE  
PERRON BEAUVINEAU**

*Homologué Séjour en Vignoble  
OUVERT TOUTE L'ANNÉE*

- L'ESTAULI : gîte rural 6 personnes
- L'HAUBETTE : Chambres d'Hôtes 8 personnes
- LA SAULERAIE : Camping 6 emplacements

10200 MEURVILLE  
Tél. 03 25 27 40 56 - Fax 03 25 27 01 69  
Portable 06 87 33 11 80

**VISITE ET  
DÉGUSTATION/VENTE  
EN CAVE**



Chers amis,

« Nous sommes bien rentrés en France.  
Nous vous remercions vivement pour la chaleur de votre accueil et votre disponibilité.

Notre voyage de noces fut exceptionnel et nous garderons en tête et dans notre cœur tous ces souvenirs et moments de partage avec tous les cousins Perron. »

Nous vous embrassons,

Fabrice et Marie-Gabrielle

## In Memoriam

- À Terrebonne, le 17 avril 2011, est décédée à l'âge de 89 ans, dame *Lucienne PERRON*, épouse de feu M. *Roland DAIGLE*. Elle laisse dans le deuil ses enfants, de nombreux petits-enfants, arrière-petits-enfants et autres parents et amis.

- À LaSalle, le 13 mai 2011, est décédé à l'âge de 80 ans, M. *Bernard PERRON*, époux de feu dame *Marie Anne BENOIT*. Il laisse dans le deuil ses quatre fils, quatre petits-enfants ainsi que plusieurs parents et amis.

- À l'Hôtel-Dieu de Saint-Jérôme, le 29 mai 2011, est décédée à l'âge de 87 ans, dame *Pauline LABELLE*, épouse de feu M. *Rosaire PERRON*. Elle laisse dans le deuil ses enfants, ses onze petits-enfants, son frère et autres parents et amis.

- Au CHSLD Chauveau, le 21 juin 2011, est décédée à l'âge de 71 ans, dame *Aline PERRON* épouse de M. *Michel LEMOINE*. Elle demeurait à Shannon. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses deux enfants et un petit-fils, un frère et une sœur, et de nombreux parents et amis.

- À la Maison de soins palliatifs de St-Luc, le 22 juin 2011, est décédé à l'âge de 60 ans, M. *Michel 'Ben' PERRON*, résident de La Prairie. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs, neveux, nièces ainsi que de nombreux autres parents et amis.

- Le 9 juillet 2011, est décédée à l'âge de 101 ans, dame *Marie FOX McANDREWS* de Burnsville/Savage, Minnesota. Elle était la mère de dame *Margaret McAndrews*, épouse de M. *Ronald EUSTICE* (55).

Marie Fox McAndrews (1910-2011) of Burnsville/Savage, wife of the late John J McAndrews passed away July 9, 2011. She is survived by children, Mary (Guy) Courteau, Margaret (Ronald) Eustice; Ann (Curtis) Day and Joseph (Betty Wermerskirchen) McAndrews. Also surviving are grandchildren Genevieve and Catherine Courteau; Kevin (Alison Walker), John and AnnMarie Eustice; Matthew (Dawn Zimmermann), David (SusanNoftsgger) and Sarah Day; Michael (Kate Fessenden), Jason, Mary and Kimberly McAndrews. She is also survived by sisters Adelaide Murphy, Louise Wagner and Richard Fox. She was preceded in death by a son John Michael McAndrews, brothers, The Reverend Leo, William and Michael Fox and her parents Margaret Klein and brother Michael J. Fox.

Marie Fox was born April 18, 1910 in Watertown SD to Michael Fox and Margaret Klein Fox. She was the eldest of seven children born on the family's farm three miles northwest of town. Marie McAndrews was a longtime school teacher and taught many years at rural schools in South Dakota and Minnesota including Dakota County SDN196, Burnsville and at St. Luke's Catholic School in St. Paul.

- De Chambly, le 19 juillet 2011, est décédé à l'âge de 89 ans, M. *Rouville PERRON*, époux de dame *Marie-Claire VIAU*. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses trois enfants, cinq petits-enfants et une arrière-petite-fille; sa belle-famille ainsi que de nombreux autres parents et amis.

- À Beauharnois, le 2 août 2011, est décédée à l'âge de 83 ans, dame *Solange PERRON*, épouse de feu M. *Jean-Louis BOYER*. Elle laisse dans le deuil ses belles-sœurs, beaux-frères, neveux et nièces, et de nombreux autres parents et amis.

- Au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, le 15 août 2011, est décédé à l'âge de 75 ans, M. *Rodrigue PERRON*, époux de dame *Colombe DALLAIRE*. Il était le fils de feu M. *Roméo PERRON* et de feu dame *Rose-Anne GAGNON*. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: *Éric* (86), *Pascal*, *Danny* et *Mélanie* et ses petits-enfants. Il était le frère de dames *Edna PERRON TREMBLAY*, *Lina PERRON BERGERON* (87), *André PERRON* (460) et *Astrid PERRON DUBOIS* (477). Il laisse également dans le deuil de nombreux autres parents et amis. Il était le fondateur de la boucherie Le Bouvillon JAK.

- À Saint-Jérôme, le 18 août, est décédé à l'âge de 75 ans, M. *Laurent PERRON*, époux de feu dame *Jeannine BOILY*. Il laisse dans le deuil ses cinq enfants, dix petits-enfants, frères et sœurs, et autres parents et amis.

- À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 23 août 2011, est décédé à l'âge de 79 ans, dont 52 ans de vie missionnaire au Burundi, aux États-Unis et au Canada, le Père *Toussaint PERRON* (749). Il était le fils de feu M. *André PERRON* et feu dame *Sophie DUCHESNE*. Outre ses confrères Missionnaires d'Afrique, il laisse dans le deuil ses frères et ses sœurs: *Jean-Joseph*, *Jean-Paul*, *Yvon* (81), *Adrienne*, *Germaine*, *Pierrette* et *Georgette*. Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis y compris les membres de l'*Association des familles Perron d'Amérique*.

- Le 25 août 2011, est décédé à l'âge de 69 ans, M. *Jean-Claude PERRON*, époux de dame *Colombe LAFOND*. Il était le fils de feu M. *Rodrigue PERRON* et de feu dame *Annette GRAVELLE*. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses trois enfants, trois petits-enfants, ses frères et sœurs, et de nombreux parents et amis.

- Au Centre de santé et de services sociaux de Beauce, le 7 septembre 2011, s'est envolé à l'âge de trois mois, *Zakaël PERRON*, fils bien-aimé de dame *Véronique PERRON*. Outre sa maman, il laisse dans le deuil sa grand-mère dame *Lucie FECTEAU*, son grand-père M. *Yves GAGNON*, et autres parents.

**À toutes les familles éprouvées, nos plus sincères condoléances!**

**DISTRIBUTION DES MEMBRES  
SELON LA SOUCHE ANCESTRALE**

<b>Total de membres à ce jour:</b>	<b>271</b>
SUIRE	<b>186</b>
DUGRENIER	<b>65</b>
DESNOYERS	<b>3</b>
AUTRE	<b>3</b>
INCONNUE	<b>14</b>

**DISTRIBUTION DES MEMBRES  
SELON LA CATÉGORIE**

ACTIFS	<b>255</b>
BIENFAITEURS	<b>7</b>
À VIE	<b>5</b>
HONORAIRES	<b>4</b>

**DICTIONNAIRE GÉNÉALOGIQUE**

**Directeur du Comité de gestion de recherches:**

Pierre Perron (165)

**Autres membres du Comité du Dictionnaire:**

Michel Perron (152)

Richard Perron (164)

Ronald Eustice (55)

Gabrielle Perron-Newman (313)

Cécile Perron (129)

Manon Perron (719)

Normand Perron (838)

**MERCI DE VOTRE GÉNÉROSITÉ!**

**MEMBRES BIENFAITEURS**

*Françoise #243*

*Gaétan # 206*

*Gilles #362*

*Henri # 356*

*Jules # 34*

*Julienne # 54*

*Marina # 99*

**MEMBRES DONATEURS**

*Adèle #11*

*Alice #274*

*Sr Angèle #308*

*Lorenzo #709*

*Lise #587*

**REPRÉSENTANTS RÉGIONAUX  
HEADS OF REGIONAL COMMITTEES**

Manon Perron (719)

Abitibi

Gaby Perron-Newman (313)

Estrie

George Perron (491)

Massachusetts

Ron Eustice (55)

Minnesota

**WEBMESTRE**

Éric Lapointe #836

<http://www.famillesperron.org>

**VOUS DÉMÉNAGEZ?  
FAITES-NOUS PARVENIR  
VOTRE NOUVELLE ADRESSE**

**MOVING? PLEASE NOTIFY US**

**PENSEZ-Y ! Faites-nous part de vos nouvelles!**

**PUBLICITÉ**

1 page.....100,00 \$ par parution

½ page.....50,00 \$ par parution

¼ page.....25,00 \$ par parution

Carte d'affaires.....10,00 \$ par parution

ou.....30,00 \$ pour 4 parutions

S'adresser à la responsable du Bulletin

**BULLETIN ADVERTISING**

Full page.....\$100,00 per issue

½ page.....\$50,00 per issue

¼ page.....\$25,00 per issue

Business cards.....\$10,00 per issue

or.....\$30,00 per 4 issues

Please contact the Bulletin editor

**BULLETIN DE L'ASSOCIATION  
DES FAMILLES PERRON D'AMÉRIQUE**

Publié par l' Association des familles Perron d'Amérique  
<http://www.famillesperron.org/>  
Imprimé par la Fédération des familles souches du Québec

**VALSE DE L'ÎLE AUX COUDRES**

*Il est quelque part une grève  
Au beau milieu du Saint-Laurent  
Où la vie, l'amour et le rêve  
Ont rendez-vous avec le vent*

*Île jolie, île de rêve  
Trésor de paix et de beauté  
Île jolie, île de rêve  
Qu'on ne peut s'empêcher d'aimer  
Dans les yeux des gars et des filles  
Se mire l'océan berceur  
Et sur tous les visages brille  
Le sourire qui vous rend meilleur*

*Île jolie, île de rêve  
Trésor de paix et de beauté  
Île jolie, île de rêve  
Qu'on ne peut s'empêcher d'aimer*

*Lorsque vous avez de la peine  
Des tracas, beaucoup de soucis  
Venez dans cette île où l'on aime  
C'est un vrai coin du paradis*

*Île jolie, île de rêve  
Trésor de paix et de beauté  
Île jolie, île de rêve  
Qu'on ne peut s'empêcher d'aimer*

*En vain cherchait-on des noisettes  
Sur cette île au long coudrier  
Y a bien de bons gens que ça embête  
C'est peut-être une farce à Cartier*

*Île jolie, île de rêve  
Où la joie fleurit la bonté  
Île trop belle pour que s'achèvent  
Des rêves bleus des nuits d'été  
Île trop belle pour que s'achèvent  
Des rêves bleus des nuits d'été  
(Paroles: André Breton)*

DÉPÔT LÉGAL ISSN 1188-6005  
Bibliothèque nationale du Canada  
Bibliothèque nationale du Québec

**IMPRIMÉ - PRINTED PAPER SURFACE**

Postes Canada  
Numéro de la convention 40069967 de la Poste-publication  
Retourner les blocs adresses à l'adresse suivante:  
Fédération des familles-souches du Québec  
C.P.10090, Succ. Sainte-Foy, Québec Qc Canada G1V 4C6